

METZ MAG

#50
NOV. 2013
METZ.FR

DOSSIER

**ILS S'INVESTISSENT
POUR LEUR VILLE !**

ACTU DU MOIS

**1 500 EMPLOIS PUBLICS
D'ICI FIN 2016**

La Ville de Metz,
Metz Métropole,
& le Conseil Général
de la Moselle
présentent

FESTIVAL AVENT SCENES 24 DU 1^{ER} AU 24 DÉCEMBRE 2013

SURPRISES CULTURELLES
À PARTAGER CHAQUE SOIR

C^{ie} OSMOSIS • C^{ie} LUC AMOROS •
MACHINA • C^{ie} DEUS EX
ONL • C^{ie} ROLAND FURIEUX • C^{ie} PH7 • MAÎTRISE
DE LA CATHÉDRALE • FANFARE COCASSE •
C^{ie} BLAH BLAH BLAH • UN PEU DE CREME SUR
DU COTON • et d'autres artistes à découvrir sur
metz.fr • noelsdemoselle.fr • cg57.fr



MA VILLE EN DIRECT

04 RETOUR
EN IMAGES

06 ACTU DU MOIS
1 500 emplois
publics d'ici fin 2016

08 VOS
QUARTIERS

19 CONSEIL MUNICIPAL
En direct du
Conseil Municipal



MA VILLE EN ACTIONS

20 DOSSIER
Ils s'investissent pour
leur ville !

26 ÉCONOMIE
Création d'entreprise :
de l'idée au projet

27 MOBILITÉ
Plus de sécurité
avec METTIS

28 URBANISME
Créez votre logement
avec vos futurs voisins

29 SENIORS
Avant'Âges aux seniors

30 PATRIMOINE
Patrimoine sauvegardé,
patrimoine valorisé

31 PROPRIÉTÉ
Mieux gérer nos déchets

32 TRIBUNE
Expression des
groupes politiques



MA VILLE LOISIRS

34 À LA UNE
Tout feu, tout flamme

36 EN ATTENDANT
LA BAM #7
J'aurais voulu
être un artiste

37 ÉVÉNEMENT
Noël avant
l'heure / Saint
Nicolas au Pôle Nord

39 CULTURE
Tout pour la musique !

40 SPORT
Tu tires ou tu pointes ? /
Le bridge, un jeu royal

MA VILLE PRATIQUE

42 QUESTION PRATIQUE
BON PLAN

43 CONTACTS
UTILES

Metz mag numéro 50, novembre 2013
Directeur de la Publication Dominique Gros
Rédacteur en chef Pierre Logette
Rédactrice en chef adjointe Émilie Prizzon
Rédaction Vincent Babin, Bruno Muscat, Émilie Nanty, Émilie Prizzon, Étienne Tagnon
Photos Christian Legay, Marc Royer
Maquette et mise en page Laurent Calvignac, Baptiste Cossu, Thomas Lebrun
Tirage 74 000 exemplaires / Imprimé sur papier recyclé
Dépôt légal à parution
Contact metzmagazine@mairie-metz.fr
Distribution CDistribué (en dehors de tout envoi publicitaire)

*« Les élections municipales
se dérouleront en mars 2014.*

*Depuis le 1^{er} septembre,
la période électorale commence.
Elle est régie par les règles
du Code Électoral.*

*Afin de garantir la neutralité
du magazine, l'éditorial
sera suspendu et reprendra
en avril prochain.»*

Le Maire de Metz

MA VILLE EN DIRECT

p. 4-19

RETOUR EN IMAGES

ACTU DU MOIS

VOS QUARTIERS

CONSEIL MUNICIPAL



◀ **METTIS haut en couleurs**

Le Bus à Haut Niveau de Service (BHNS) METTIS a été inauguré le 5 octobre dernier, en présence du Premier Ministre et de la Ministre de la Culture et de la Communication. Les festivités se sont succédées pendant le week-end : spectacles de rue, fanfares, village partenaire. Pour l'occasion, METTIS était gratuit samedi, dimanche et lundi.



▲ **Nuit Blanche pour tous**

La 6^e édition de Nuit Blanche a tenu ses promesses et le public a pu découvrir les installations le long du tracé METTIS. Du site de Blida avec ses 60 000 visiteurs, au square du Luxembourg, en passant par la BAM ou encore le Centre Pompidou-Metz, la création contemporaine était à l'honneur pendant ces deux jours.



◀ **Metz soutient Alep**

Le 19 octobre dernier, un camion contenant 10 tonnes de matériel a pris la route, direction Alep, en Syrie. Grâce à la solidarité de toute la ville et des associations dont Fleurs pour le Liban, le Lions Club, la Croix Rouge et les MJC, le conteneur de 80 m³ est parti chargé de matériels médicaux, de fournitures scolaires et de produits de puériculture.

Record de popularité pour le Marathon ▶

Record d'inscriptions avec plus de 5 000 coureurs pour le Marathon Metz Mirabelle du 13 octobre dernier. Le vainqueur, le Kényan Marc Tanui, a réalisé le parcours en 2h, 13min et 32s. Le marathon relais, les foulées Haganis et les courses pour enfants ont connu aussi un franc succès.



◀ **5^{es} Assises Seniors**

Les Assises Seniors organisées par le CCAS de la Ville de Metz ont eu lieu le 22 octobre dernier à l'Arsenal. Ces assises ont pour objectif de préparer la ville de demain dans une logique de « mieux vivre ensemble ». Plus de 350 Messins ont échangé sur le rôle et le dynamisme des seniors dans la ville. Cet après-midi fut l'occasion de découvrir le Pass Avant'âges version 2014.



1 500 EMPLOIS PUBLICS D'ICI FIN 2016

Pierre Moscovici, Ministre de l'Économie et des Finances, était en déplacement à Metz le 21 octobre dernier. L'occasion de rencontrer les entrepreneurs du territoire et de confirmer les engagements de l'État quant à l'implantation des services de l'INSEE et aux 1 500 emplois relocalisés au total à Metz d'ici la fin 2016.

« Metz est une ville superbe. Elle n'a pas encore la renommée de sa beauté mais sa transformation est évidente tant d'un point de vue architectural, culturel ou encore en matière de transports » a déclaré le ministre lors de son accueil à l'Hôtel de Ville, avant de rappeler les raisons de sa venue. « Je suis venu visiter deux entreprises locales, qui illustrent bien la dynamique économique du territoire. Les entreprises innovantes nous permettront de retrouver le chemin de l'emploi et feront en sorte que notre économie soit encore plus forte ».

VISITE D'E-FLUID, LA START-UP MESSINE

Pierre Moscovici s'est rendu ensuite à UEM pour rencontrer les salariés de la société e-fluid. Créée en janvier 2013, cette société déploie principalement son activité autour de trois métiers : le développement informatique, l'analyse des besoins clientèle, ainsi que la qualité et la recherche/développement. Elle développe notamment un progiciel aujourd'hui utilisé par les principaux acteurs de l'énergie en France, dont ErDF. Cette société employait 60 salariés au démarrage, mais prévoit de doubler son effectif en sept ans. Ainsi, 20 personnes sont venues renforcer ses équipes au cours de cette année.

DÉJEUNER AVEC LES ENTREPRENEURS DU TERRITOIRE

Autre point d'orgue de la journée, un déjeuner à l'Hôtel de Ville de Metz où le Ministre a pu échanger avec une dizaine de chefs d'entreprises du territoire. Un temps de dialogue qui a permis de mesurer l'implication des acteurs économiques, créateurs de richesse et d'emplois.

UN SERVICE PUBLIC CONFORTÉ À METZ

L'après-midi, le Ministre est allé à la rencontre des agents du Centre Statistique de l'Institut National de la Statistique et des Études Économiques (INSEE), qui dépendent directement du Ministère de l'Économie et des Finances. Pierre Moscovici a annoncé le transfert de 215 emplois supplémentaires de l'INSEE à Metz, en application d'un projet du précé-

dent gouvernement. « Il y a déjà 185 personnes (de l'INSEE), il y en aura 400 au total » à Metz d'ici à 2016, a-t-il déclaré dans les anciens locaux de TDF à Metz-Tech-nopole, qui abrite actuellement l'INSEE.

Le Ministre a tenu à rappeler l'historique de ce dossier: « Ce projet d'installer les services de l'INSEE à Metz avait pour objectif de compenser les pertes d'emplois militaires décidées par l'ancien gouvernement. La Moselle est le département qui a été le plus affecté et le plus touché en termes de pertes d'emplois. Quand je suis arrivé au Ministère, j'ai trouvé un dossier qui n'était pas tout à fait à la page. Rien n'était vraiment prévu ».

Le Ministre a par ailleurs indiqué le financement, pour un montant de 14 millions d'euros, de la rénovation immobilière de l'ancienne gare, située à proximité de la place

du Roi George, qui deviendra d'ici à 2017 le siège officiel de l'INSEE.

Au total, ce sont 1 500 emplois publics qui seront relocalisés à Metz d'ici à la fin de l'année 2016. Les emplois programmés concernent: le centre d'appels interministériel, l'inspection générale de l'Agriculture, l'INSEE, la Direction des réseaux d'infrastructure et des systèmes d'information de la Défense, l'État-Major militaire, l'Éducation (internat d'excellence, centre informatique, Université de Lorraine), le Ministère de l'Intérieur (CRS, gendarmerie mobile, plateforme CHORUS), le Ministère de la Justice (plateforme CHORUS), les Finances publiques (douanes et service de recouvrement). « L'engagement de 1 500 emplois publics relocalisés à Metz sera tenu, voire dépassé », a déclaré le Ministre. ■

L'INSEE EN QUELQUES MOTS

Le Centre Statistique de l'Institut National de la Statistique et des Études Économiques, basé à Metz, accomplit 3 missions:

- la gestion des ressources humaines de l'INSEE avec la création d'un logiciel dédié;
- la collecte et le traitement de statistiques sociales et locales;
- l'exploitation de l'ensemble des applications informatiques de l'INSEE.

La première action significative de l'INSEE à Metz concerne le recensement de la population via Internet. 500 communes seront concernées.

Ci-dessous: le Ministre a rencontré les chefs d'entreprises du territoire messin. « Être sur le terrain, échanger avec des acteurs impliqués et passionnés, voilà tout le sens de ma fonction de ministre » a expliqué Pierre Moscovici.



EN BREF

Échanges Gourmands

Organisés par Metz Métropole, la Ville et le CROUS Nancy-Metz Lorraine, les Échanges Gourmands sont l'occasion d'inviter chez vous un étudiant ou un chercheur étranger étudiant à Metz, les 23 et 24 novembre prochains. Il s'agit de partager un moment de convivialité autour d'une visite de la ville et d'un repas. Inscriptions: echanges-gourmands@crous-nancy-metz.fr ou 03 87 31 61 61, avant le 15 novembre.

Stage en poche

Vous êtes étudiant et vous recherchez des stages en Lorraine et dans la Grande Région? Stage en poche vous donne rendez-vous le 19 novembre de 9h à 17h à l'Hôtel de Ville, place d'Armes. Préparez-vous avec le SOIP (03 87 54 76 30) et apportez votre CV et votre lettre de motivation. Retrouvez les entreprises présentes et les offres proposées sur stagenpoche.com Entrée libre, réservée aux étudiants.

Syrie... un pays trop mal connu

Vendredi 29 novembre à 20h, Annick Neveux-Le-Clerc, chargée de mission au Musée du Louvre et Professeure à l'École du Louvre, donnera une conférence solidaire ayant pour sujet « La Syrie, de l'Antiquité au début du XXI^e » à l'Hôtel de Ville. Les dons recueillis pendant cette soirée seront reversés à l'association COMSYR pour son action à Alep, soutenue par la Ville de Metz.



EN BREF

Vers la réussite éducative

Fête de la Soupe à Bellecroix

Le Centre Social et Culturel de Bellecroix organise sa 5^e Fête de la Soupe du 18 au 22 novembre prochain ! Événement fédérateur des différents acteurs associatifs du quartier, cette fête propose des dégustations gratuites de différentes soupes et des moments de convivialité entre les habitants de Bellecroix et des quartiers voisins. Plus d'informations : ADAC'S Centre Social et Culturel de Bellecroix, 13 rue de Toulouse, 03 87 74 14 49

« Bellecroix d'Hier et d'Aujourd'hui »

Le Comité de Quartier de Bellecroix-Les Bordes organise, le 14 novembre prochain à 20h, une conférence intitulée « Bellecroix d'Hier et d'Aujourd'hui ». Cette conférence, menée par Émile-Pierre Gueneau, Dr. d'État en Géographie et conférencier, abordera la question des fortifications et l'histoire du quartier dans son ensemble. La conférence aura lieu dans l'Amphithéâtre de l'Institut Régional d'Administration de Lorraine, 15 avenue de Lyon.

Le Programme de Réussite Éducative (PRE) offre aux enfants et aux adolescents de 2 à 16 ans, un accompagnement individuel et personnalisé, notamment à Bellecroix.

Présent dans différents quartiers messins, ce dispositif accompagne les enfants rencontrant un blocage à leur réussite éducative dans divers domaines : environnement social, sanitaire, familial et culturel afin de favoriser leur réussite. Le PRE a fait l'objet d'une délibération en Conseil Municipal en date du 28 mars dernier. Il a été engagé en partenariat avec l'État et l'Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances en 2009 dans les quartiers de Bellecroix, Borny, Chemin de la Moselle à Metz-Nord, Hannaux-Frécot-Barral et La Patrotte. Bien accueilli dans les familles, le PRE a accompagné plus de 450 enfants en 2013, dont 60 à Bellecroix.

LE FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF

Parents et enfants sont orientés par les différents partenaires du PRE (écoles, puéricultrices, instituts médico-éducatifs, associations messines, etc.). La mise en place du dispositif nécessite un cadre de fonctionnement spécifique : une éducatrice fait le lien entre l'enfant, sa famille et l'extérieur. Elle travaille en partenariat avec une équipe pluridisciplinaire, réfléchissant sur les besoins individuels de chaque famille afin de proposer une action cohérente et adaptée. Chaque orientation est soumise à une charte de confidentialité garantissant l'anonymat aux familles.

ACTIONS COLLECTIVES ET INDIVIDUELLES

Les familles inscrites au PRE sont orientées vers différents ateliers. Des actions collectives sont organisées, comme des ateliers de langage, d'écriture, des activités culturelles, etc. Un suivi proposant des actions individuelles en fonction de chaque famille est réalisé par une éducatrice à différents niveaux : aide à la pratique d'un sport, accompagnement, actions sur l'absentéisme, etc. À Bellecroix, un travail de sensibilisation sur la sécurité et les usages d'Internet, notamment sur les réseaux sociaux, est mené depuis la rentrée 2013 avec le Collège Jules Lagneau et l'association « La Passerelle ». ■

Plus d'informations : Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe).

TÉMOIGNAGES

Zoubida, *maman d'un enfant bénéficiant du programme.*

/// Le Programme de Réussite Éducative m'apporte un véritable accompagnement dans mon quotidien. L'éducatrice est présente, elle parle avec mes enfants, nous accompagne dans nos démarches, nous conseille... Elle fait partie de notre famille. ///

Sylvie, *maman d'un enfant bénéficiant du programme.*

/// L'éducatrice a su trouver les mots pour remettre ma fille sur le chemin de l'école. Pour ma fille, elle est un véritable bras droit. Ensemble, nous travaillons sur des projets au quotidien. Dès que nous avons des questions, elle nous aide à trouver les réponses. ///



Ci-dessus : les plus jeunes se prêtent à l'exercice difficile de la comédie. Résultat : des billets et des mots d'humours sur Borny.

Ça « buzz » à Borny

L'association « La Passerelle » a mis en ligne l'été dernier le site Internet : bornybuzz.fr

Ce support encourage l'expression des habitants tout en améliorant l'image du quartier. Rencontre avec son directeur.

En prenant pour fondement la richesse humaine du quartier, sa culture, sa diversité et sa jeunesse, ce média, véritable web TV, permet de rendre accessible, par le biais de la vidéo, les actions citoyennes imaginées à Borny. « Avec plus de 30 partenaires associatifs et institutionnels comme la Ville de Metz, l'Éducation Nationale, la MJC Metz-Borny, Metz Habitat Territoire, la Médiathèque Jean-Macé ou encore le Comité de Quartier, nous avons imaginé avec BornyBuzz, une action porteuse d'une vision positive de Borny. Elle se singularise en trois points : la valorisation du quartier, la prise de paroles des habitants et l'appui aux partenaires » explique Cédric Rouillon, directeur de « La Passerelle ». Une expérience partagée, grâce à un pilotage inter-associatif, mutualisant et amplifiant les démarches positives de chacun.

BEAUCOUP DE CHOSES À DIRE ET À FAIRE

« L'arrivée de METTIS et de la Boîte à Musiques, le côté verdoyant de Borny et le dynamisme des associations métamorphosent avec le temps tout le

quartier. BornyBuzz se veut un média populaire de référence qui commente aussi l'actualité au quotidien grâce aux réseaux sociaux. Enfin, c'est un véritable soutien aux projets des associations et institutions présentes dans le quartier afin de mettre sous les projecteurs des opérations importantes » précise l'intéressé. Pour l'heure, la première grande réussite de BornyBuzz reste la web-série « L'abribus », en partenariat avec la MJC, qui propose une mise en scène décalée sur des thèmes variés qui préoccupent les jeunes. Entre humour et poésie, le rendu s'avère étonnant. Borny possède désormais un outil novateur qui peut, à l'avenir, devenir un support inter-quartier pour tous. ■

Plus d'informations : Association « La Passerelle » 03 87 37 08 78, bornybuzz.fr

Les P'tits bouts ont 10 ans

L'aventure a commencé il y a une décennie. Et elle perdure avec toujours autant de succès. « Les Ptit's bouts » ont fêté leur anniversaire dans une ambiance conviviale en y conviant les adhérents, les financeurs et autres partenaires. À l'ordre du jour aussi, le bilan des activités et les perspectives pour l'avenir. L'association vient en aide aux familles défavorisées en collectant des vêtements, des livres, des jouets et du matériel de puériculture pour les enfants. Tous ces objets sont échangés ou revendus à prix modique. Ce centre accueille aussi les personnes désireuses d'entretenir leur ligne grâce à une salle de remise en forme et permet ainsi de renforcer le lien social dans le quartier. Une véritable entraide qui est très appréciée par la centaine d'adhérents principalement composée de jeunes mères.

Plus d'informations :
Atelier des P'tits bouts,
34 rue d'Anjou,
Michelle Jacquemot,
03 87 21 14 37





EN BREF

Expo-vente de produits artisanaux

Les 23 et 24 novembre prochains, une exposition-vente des Métiers d'Arts sera organisée au siège de l'association Carrefour. Une quinzaine d'artisans et artistes professionnels présentera ses productions artisanales: céramistes, tapissiers décorateurs, styliste, peintres, verrier, vannier ou encore des artisans travaillant les tissus. Rendez-vous de 10h à 20h, 6 rue Marchant.

Le marché bio place de Chambre

Dès le 23 novembre prochain, la place d'Armes se transformera exceptionnellement en parking à l'occasion des fêtes de fin d'année. Ainsi, le marché bio 100% lorrain, qui se tient traditionnellement sur la place chaque samedi matin dès 8h, sera transféré place de Chambre. Initié par le Centre des Agrobiologistes de Lorraine, ce marché regroupe une quinzaine de producteurs venus des quatre départements - ainsi qu'Artisans du Monde - qui vous accueillent et vous font découvrir la grande diversité de leurs productions locales.

« J'ai une ville extraordinaire à vous montrer! »

Marc est un passionné de la ville de Metz. Ce futur retraité, plus connu sous le nom de « Marc de Metz », tient un blog sur la ville depuis 2007 et compte aujourd'hui plus de 600 000 visiteurs, 30 000 commentaires et 1 400 articles sur la ville, chacun alimenté par une trentaine de photos. Rencontre avec ce Messin d'adoption.



Arrivé en 1969 pour suivre son père officier, Marc appréhendait son arrivée dans cette ville qu'il imaginait être « une énorme pustule noire étriquée », mais il n'en fut rien. « J'arrivais du sud de la France et j'ignorais tout de Metz. Mon intérêt pour Metz n'a cessé de grandir au fur et à mesure que la ville réapparaissait autour de moi », s'enthousiasme Marc. Véritable passionné du patrimoine messin, il a su apprécier et immor-

taliser en photos l'évolution de sa ville de cœur. « En 40 ans, Metz a énormément changé: la colline Sainte-Croix, le Quartier Impérial, la place de la République, etc. Sans oublier l'arrivée de METTIS qui a permis toutes ces transformations le long des 18 km de lignes ».

UNE VILLE ILLIMITÉE

« Metz n'a cessé d'être embellie, modernisée, aérée, c'est pour cela

que j'ai décidé de créer un blog afin de faire partager ma passion. À travers ce média, j'ai simplement envie de dire aux gens: j'ai une ville extraordinaire à vous montrer! », sourit Marc. Au fond de lui, il a toujours été un créatif. Ce blog lui permet ainsi de s'exprimer librement sur ce qu'il aime. « D'ici quelques semaines, je serai à la retraite. Je pourrai alors me consacrer pleinement aux photographies. J'ai encore tellement de lieux, d'événements à partager. J'aime regarder cette ville au-dessus et au-dessous des toits, chose que beaucoup de gens ne prennent pas le temps de faire. Pourtant, cette ville est illimitée! » Les personnes qui ne connaissent pas Metz et visitent son blog se sentent ainsi familières de la cité lorraine. Certains sont aussi des expatriés et apprécient le fait de redécouvrir la ville et ses évolutions à travers son regard.

Attendez-vous à croiser « Marc de Metz » encore longtemps déambuler avec son appareil photo, car comme il le dit si bien, « il compte sévir, tant qu'il aura la santé! » ■

Découvrez le blog de « Marc de Metz » sur marcmetzmoselle eklablog.com



Ci-dessus : chaque semaine, Dominique Fabuel passe une après-midi avec les enfants de la classe de Mme Dupont. La collaboration entre les deux femmes est très importante, l'une pour la mise en scène, l'autre pour la pédagogie.

Le théâtre à l'école

Les enfants des écoles messines, ainsi que les seniors ont accès à l'art et la culture grâce aux résidences d'artistes en quartiers. Cette saison, la compagnie Astrov intervient auprès de quatre classes de l'école primaire Château Aumiot.

La Ville poursuit le dispositif dans 6 quartiers, en partenariat avec la Direction des Services Départementaux de l'Éducation Nationale de Moselle et avec la participation des Bibliothèques-Médiathèques. La compagnie travaille sur l'écriture d'une pièce de théâtre avec l'écrivain et dramaturge. Emmanuel Darley aborde l'idée de grandir, à partir d'interviews des parents, grands-parents et de

photographies. L'auteur intervient auprès de trois classes. Les enfants écrivent sur leur manière d'imaginer le futur et sur la thématique générale de « grandir ». À l'issue de ces ateliers, l'artiste écrira une pièce qui sera mise en scène par Dominique Fabuel et jouée par les élèves de la classe de CM2 de Mme Dupont. La metteuse en scène les rencontre chaque semaine pour des ateliers d'interprétation. ■

TÉMOIGNAGES



Jean de Pange,
directeur de
la compagnie
Astrov.

Les enfants ont la faculté de jouer, mais curieusement, une fois sur un plateau, ils ne parviennent pas toujours à retrouver cet état de jeu. Il faut savoir les guider. Nous participons aux résidences car cela fait partie intégrante des deux axes d'Astrov. En plus d'une production active, je mets la priorité sur le travail avec les publics qui n'ont jamais fait de théâtre, comme les détenus, les réfugiés politiques ou encore les enfants. //



Dominique Fabuel,
metteuse en
scène de la
compagnie
Astrov.

« Je rencontre la classe de CM2 une fois par semaine pour un atelier d'interprétation. Un contrat d'apprentissage a été établi entre les enfants et moi-même : ils doivent faire preuve de rigueur et de travail. De mon côté, je ne dois pas les infantiliser. Le plus intéressant finalement est le processus de création. //



Solène, 10 ans,
classe de Mme
Dupont.

Je suis contente de faire du théâtre cette année, cela m'intéresse beaucoup. Chaque semaine, nous faisons des séances d'échauffement de voix et nous apprenons à nous montrer en public. Dominique m'a appris à ne plus être timide. //



Succès pour la Prépointoise

Le Comité de Quartier de Devant-les-Ponts a organisé, le 29 septembre dernier, une balade familiale. « La Prépointoise » a permis de découvrir les nouveaux sentiers réalisés par la Ville à la demande du Comité, la richesse du patrimoine vert du quartier, les projets d'implantation des vergers de la Ville et les ruches. Dans le parc du Sansonnet, les associations ont proposé des activités ludiques pour les familles : découverte de la vie des abeilles et de leur bienfait pour la biodiversité, animation sur les chants des oiseaux et information sur la possibilité de s'équiper d'un composteur. L'association nationale de défense des consommateurs et usagers, la CLCV (Consommation, logement et cadre de vie), exposait sur le thème de l'Agriculture Biologique et le Comité de Quartier a présenté son exposition sur l'histoire du quartier et son patrimoine bâti.



EN BREF

La FIM se lève à l'Est

La 78^e édition de la Foire Internationale de Metz a tenu son rang en octobre dernier. Mieux, elle a conquis un nouveau public et se place comme une référence en la matière. Retour sur un événement détonnant.

Noël de Joie

La Grande Foire aux Puces et à la Brocante aura lieu le 17 novembre prochain à Metz Expo. Le hall d'accueil sera réservé aux exposants qui viendront vendre leur fabrication : cœurs, mitaines, sacs, chapeaux, bijoux, etc. L'autre partie du site sera réservée à la brocante. Deux groupes folkloriques - alsacien et lorrain - viendront animer cette journée, sans oublier *Hector le Lorrain* et des joueurs de cors de chasse. Les bénéfices de cette journée seront reversés par Metz Expo à Noël de Joie. Plus d'informations : www.noeldejoie.com



Ci-dessus : cette année, le thème nippon a permis à de nombreux visiteurs de redécouvrir la culture et les traditions japonaises.

À voir les rames de METTIS remplies de visiteurs, le ton est donné. Et quand on arrive sur place, le parking bondé et le public qui se presse à l'intérieur annoncent la couleur. Cette année, c'est le blanc et le rouge, drapeau du Japon. Devant l'exposition thématique, les produits nippons sont très présents : habits, décoration, whiskys et autres mets fins. Puis on bascule dans un autre univers : bonsaï, meubles ancestraux, kimonos et mangas nous accueillent dans un décor chaud et cosy, un vrai tourbillon des sens.

UN CRU D'EXCEPTION

Parallèlement à cette découverte, les allées fourmillent d'artisans, de commerçants et de public bien évidemment. Ainsi, l'affluence de cette année fait de cette édition, un cru d'exception, l'un des meilleurs de ces dix dernières années. Près de 210 000 personnes sur 11 jours sont ainsi venues goûter aux joies des démonstrations et des produits innovants. Mieux, les visiteurs n'ont pas hésité à acheter, permettant ainsi aux vendeurs de réaliser de bons chiffres. Grâce à cette bonne performance, Metz

Expo montre son savoir-faire et confirme sa position dans le peloton de tête des grandes foires internationales. De bon augure pour les manifestations à venir qui devraient faire se déplacer, à nouveau, un public enthousiaste. ■

POINT DE VUE



Michel Coqué,
Directeur
de Metz Expo.

/// Nous pouvons résumer en trois points principaux le succès de cette année. Premièrement, les commerçants ont répondu présent. On dénombre 723 exposants sur 55 000 m² représentant 20 secteurs d'activités. Tous chiffres confondus, la Foire de Metz a progressé par rapport à la précédente édition. C'est une performance à noter dans le contexte économique actuel. Deuxièmement, nous avons dépassé le cap des 200 000 visiteurs, nous possédons un visitorat plus large et de qualité qui vient à la FIM pour trouver des solutions à ses besoins. Enfin, METTIS nous a amené des personnes qui ont profité du trajet pour découvrir notre événement. Tout ceci contribue fortement à notre réussite. Rendez-vous en 2014, du 26 septembre au 6 octobre! ///



Service gagnant au Tennis Club

Le Tennis Club de Magny est une association à échelle humaine qui permet un réel suivi et une pratique du sport à tarif abordable. Rencontre avec Silvio Esposito, son Président.

Ci-contre : les jeunes sont formés à la compétition dès le plus jeune âge permettant ainsi de créer l'élite tennistique de demain.



En 1979, un groupe d'amis férus de la petite balle jaune décide de créer un club avec pour ambition de proposer la pratique du tennis pour tous. Trente ans plus tard, l'organisation compte plus de soixante-dix membres adhérents comprenant des jeunes, des femmes et quelques vétérans. Un panel de joueurs varié qui permet au club d'avoir une forte cohésion en interne et une ambiance chaleureuse. « Depuis quelques mois, le club a la chance d'avoir un terrain extérieur refait à neuf. Ce revêtement synthétique rappelant la couleur ocre de la terre battue nous offre la possibilité de pratiquer de manière optimale notre sport. Un plus que la Ville de Metz nous a aidé à concrétiser » souligne Silvio Esposito, Président du Tennis Club de Magny depuis trois ans.

LA COMPÉTITION AU TOP

Quinze membres du club sont présents dans les différentes compétitions régionales. Ce sont ainsi deux équipes qui se placent en 3^e et en 4^e division et qui se maintiennent d'année en année à leur niveau.

« Dix enfants sont inscrits au cours des débutants. Cela va de la simple initiation aux jeunes confirmés et ce groupe devient de plus en plus performant. Les femmes ne sont pas en reste et se classent régulièrement dans les tournois départementaux. Enfin, les vétérans du club, au nombre de huit, arrivent aussi à se hisser à quelques bonnes places. Ces générations de joueurs qui se côtoient régulièrement apportent un vent de fraîcheur dans notre club » se félicite le Président, fier de son groupe. Pour ne pas se reposer sur ses lauriers, l'association espère pouvoir disposer bientôt d'un second court, permettant ainsi de doubler ses possibilités de cours et de réception. À noter, les leçons pour débutants ont lieu le jeudi de 17 à 19h et pour les dames, les cours se déroulent de 19h à 20h. À vos raquettes! ■

Plus d'informations : tcagny0157@sfr.fr
club.fft.fr/tcmagny, 06 84 95 90 59

Cérémonie du Souvenir Français

Le dimanche 17 novembre, l'association du Souvenir Français de Magny propose un rassemblement commémoratif. Au programme :

- 9h15 : rassemblement place de l'église
- 9h30 : cérémonie religieuse à l'église Saint-Martin
- 10h30 : dépôt de gerbes au monument aux Morts et chant par les élèves des écoles
- 10h45 : défilé, vin d'honneur et repas animé par les *Troubadours Bavaois*. Les bénéficiaires serviront à emmener les enfants des écoles sur les plages du débarquement ou à Verdun.

Troc au jardin partagé

Un troc-jardin aura lieu de 10h à 16h, le 23 novembre prochain. Organisé par le jardin partagé de Magny « Les Potes de Terre », ce troc aura lieu sur le parking de la Mairie de quartier devant le jardin partagé, 2 rue des Campanules. Il s'agit d'y échanger des plantes, graines, outils de jardin, ustensiles de cuisine ou encore des produits transformés (confitures, jus, etc). Sur place, il y aura des dégustations, une buvette, des animations de l'association CPN Les Coquelicots (en lien avec la semaine européenne de réduction de déchets) et des expositions. Le jardin sera bien évidemment accessible. Programme complet sur le site lespotesdeterre.fr



EN BREF

**Spectacles
à la salle Braun**

La salle Braun, rue Mozart, propose de nouveaux spectacles en novembre et décembre.

• *Le stoïque petit soldat de plomb*

Mercredi 20 novembre à 15h

Compagnie les Bestioles

À partir de 5 ans

La Compagnie racontera l'histoire d'un petit soldat et de ses voyages.

• *Les pas perdus, Denise Bonal*

Vendredi 22 novembre à 20h30

Compagnie le Tourbillon, en partenariat avec la salle Braun

Tout public, entrée libre

La gare déclinée sous toutes ses formes, où des gens se croisent, se fâchent et se retrouvent.

• *Fables d'Esopo et La Fontaine*

Mercredi 4 décembre à 10h et 15h

Compagnie Nihilo Nihil

À partir de 5 ans

Des lectures contées à dimension spectaculaire.

Plus d'informations :

sallebraun.com

anniehommel57@gmail.com

03 87 55 27 94

06 87 13 03 04



3 équipes au travail pour l'avenir de Bon-Secours

Sur 29 équipes européennes d'architectes et d'urbanistes, 3 ont été retenues pour proposer leur vision du futur visage du site de Bon-Secours. Elles ont jusqu'en janvier 2014 pour rendre leur copie.

Atelier Lion Associés, Faubourg 2/3/4 et INterland sont connues en France pour des réalisations urbaines d'envergure. Elles planchent depuis juillet dernier sur le projet de reconversion du site de Bon-Secours. Pour les suivre et les orienter, un Comité Technique, composé notamment de deux membres volontaires du Comité de Quartier Nouvelle Ville, a été mis en place.

ATELIER LION ASSOCIÉS - IRIS CONSEIL

Du parc de la ligue arabe à Casablanca à la Cité de la Méditerranée à Marseille, cette équipe pluridisciplinaire est composée d'architectes, d'urbanistes et de paysagistes. Au cœur de leur réflexion, le lien entre la ville et son environnement, son habitat et sa population. Yves Lion, architecte urbaniste, fondateur de l'atelier en 1974, a obtenu le prix de l'aménagement urbain 2009, avec la Ville de Strasbourg, pour le projet du Neuhof.

FAUBOURG 2/3/4

Faubourg 2/3/4 est un atelier d'urbanisme et de paysage. Leurs réalisations phares sont le cœur de ville

d'Argenteuil ou encore la reconversion de l'Hôpital de Chalon-sur Saône. Née du désir de prendre part à l'ensemble du processus de fabrication de la ville, cette équipe réalise une synthèse entre les disciplines de l'urbanisme. Pour cela, elle travaille avec de nombreux partenaires. Saint-Denis, Aubervilliers, Nanterre ou Toulouse ont été conquis par cet atelier.

INTERLAND

L'équipe d'INterland a réalisé depuis 8 ans plus de 300 études, projets et concours en France, comme à l'étranger. Le quartier d'affaire du Wacken à Strasbourg et la requalification urbaine de la ville de Chartres sont quelques projets emblématiques d'INterland. L'équipe ouvre régulièrement ses domaines d'investigation dans le cadre de collaborations spécifiques, en faisant appel à des consultants externes. L'agence s'affirme comme un espace d'expérimentation, de production et de diffusion. ■

Découvrez le projet «Bon-Secours» sur les panneaux d'information installés sur le parvis de l'église Sainte-Thérèse.



Les 21 platanes
transplantés
garderont leurs
tuteurs encore
un an, jusqu'en
décembre 2014.



EN BREF

L'arbre et le bus

Sous la maîtrise d'ouvrage de Metz Métropole, la rue Pierre et Marie Curie s'est métamorphosée pour accueillir METTIS, tout en gardant son cachet arboré. La station Émile Roux est aujourd'hui à 17 minutes de la place de la République.

La rue Pierre et Marie Curie, à cheval sur Metz et Woippy avec ses 173 arbres, est particulièrement boisée. L'important était de lui conserver son aspect naturel, tout en accueillant METTIS dans les meilleures conditions de partage de l'espace. Si 79 arbres ont dû être abattus et remplacés par 83 sujets jeunes, c'est la transplantation de 21 platanes, âgés d'une trentaine d'années et de 12 mètres de hauteur, qui restera dans les mémoires.

CONSERVER L'ESPRIT DES LIEUX

En décembre 2011, au prix d'une opération méticuleuse, les arbres ont été installés à 1,5 mètre de leur position initiale, libérant l'espace nécessaire au passage de METTIS sans dénaturer la rue. Les travaux de déplacement des réseaux, puis les travaux d'aménagement se sont ensuite succé-

dés pendant 1 an et demi, jusqu'à leur achèvement l'été dernier. Au grand soulagement des habitants, qui mesurent aujourd'hui la diffé-

rence en matière de cadre de vie, grâce aux matériaux de qualité et à la place accordée aux modes de déplacement doux. ■

TÉMOIGNAGES



Isabelle et Olivier,
riverains de
la rue Pierre
et Marie Curie.

La proximité de la station METTIS est pratique, même s'il ne passe pas place d'Armes ou route de Thionville, comme le 11 auparavant. Mais c'est plus confortable, plus agréable à utiliser. //



Georges,
habitant
du quartier.

Les routes sont plus étroites, alors attentions aux rétroviseurs! Et le nouvel aménagement n'empêche pas certaines personnes de déposer leurs poubelles n'importe quand et n'importe où! Les travaux ont été longs, c'est un fait, mais maintenant, c'est beau, c'est propre, oui, ça peut changer l'image du quartier. //

Résultats de l'enquête consacrée à la mobilité

Le 9 octobre dernier, ont été restitués les résultats de l'enquête, menée de février 2012 à juin 2013. Son objectif est d'observer et d'améliorer les modes de déplacements dans et hors du quartier, ainsi que l'accessibilité aux lieux publics. Des propositions d'aménagement de voies routières, piétonnes et cyclables, de parcs et d'espaces verts, d'éclairage urbain, ont été formulées afin de garantir la sécurité, comme la mise en « zone 30 », à terme, de la route de Woippy. Retrouvez l'enquête et ses résultats sur le site Internet metz.fr à la rubrique Démocratie Participative.

Fête de quartier

À l'occasion de la fête de quartier du 28 septembre dernier, le Comité de Quartier a invité les enfants et leurs familles à participer à un jeu de piste citoyen. Ce jeu leur a permis de découvrir leur quartier et de comprendre les transformations en cours, mais aussi de les sensibiliser aux gestes citoyens en lien avec l'enquête citée ci-dessus.



EN BREF

Inauguration du parcours de santé de Queuleu

L'inauguration du parcours de santé « Petit Pas » à destination des enfants a eu lieu le 12 octobre dernier au Fort de Queuleu. En présence du Maire et de Bob Tahri, champion d'Europe 2010 en 3 000 mètres steeple, les enfants ont pu profiter des nouvelles installations : agrès, parcours, etc. L'occasion de découvrir le Fort sous un nouveau jour et de partager un moment convivial. Cette réalisation est à l'initiative du Comité de Quartier.

Chansons françaises

Philippe Grégoire et le trio BMP donneront un concert au Centre Culturel de Metz-Queuleu sur le thème des « Chansons françaises ». Les bénéfices seront reversés à l'association « Vivre avec le syndrome d'Ehlers Danlos (SED) ». Rendez-vous samedi 16 novembre à 20h30. Plus d'informations : Centre Culturel de Metz-Queuleu, 53 rue des Trois Évêchés, 03 87 65 56 84.

Un centre rénové pour Plantières



TÉMOIGNAGE



Marie-Odile Borysiak, adhérente depuis 15 ans.

Je fais de la gymnastique et je suis responsable du club artisanat depuis 3 ans. Le CALP me permet de faire du sport à proximité de chez moi, de partager et d'échanger avec des personnes de générations différentes.

Ci-contre : les nouveaux locaux du Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières ont été inaugurés le 20 octobre dernier par le Maire et les élus messins.

Depuis 20 ans, le Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières (CALP) œuvre pour le bien-être des habitants du quartier en proposant de nombreuses activités. Après un an de travaux, le centre accueille aujourd'hui ses adhérents dans des locaux entièrement rénovés.

Le centre propose 12 activités quotidiennement et offre à tous la possibilité de passer un bon moment en compagnie des animateurs. Outre la location de ses salles, le CALP propose, pour les adultes, des loisirs divers et variés (marche, couture, théâtre, etc.). L'activité « ClipDance » qui consiste à reproduire les chorégraphies des clips vidéos réunit plus de 100 personnes de 16 à 20 ans.

S'ADAPTER AUX RYTHMES SCOLAIRES

Pour les enfants, le centre organise des mercredis éducatifs et met en place des centres aérés, pendant les vacances scolaires et

le mois de juillet. « Avec le changement des rythmes scolaires, nous avons adapté notre offre : nous allons chercher les enfants à l'école le mercredi à midi. Ils prennent ensuite le repas tous ensemble et participent aux activités du centre » indique Bruno Helin, Président du CALP. 50 enfants y sont présents quotidiennement.

LE MAÎTRE MOT DU CALP: FIDÉLITÉ

« Le CALP, c'est avant tout la fidélité d'une équipe et de bénévoles œuvrant depuis plus de 15 ans pour le bien-être des adhérents. C'est une équipe réactive, dynamique, remarquable et dispo-

nible » se félicite Bruno Helin. Environ 500 adhérents ont participé aux activités en 2012.

UN BÂTIMENT ACCESSIBLE À TOUS

Les travaux réalisés ont permis la remise à neuf des locaux. « Cela donne un supplément d'âme au CALP ». Les locaux ont été adaptés aux Personnes à Mobilité Réduite et toutes les activités présentes au centre, avant les travaux, sont à nouveau proposées au CALP. ■

Plus d'informations : Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières, 2a rue Monseigneur Pelt, 03 87 36 08 28
calplantieres.jimdo.com



Ci-contre & ci-dessus :
ce nouveau dispositif cyclable est expérimenté à l'intersection de la Sente à My et de la rue Lothaire.

SABLON



EN BREF

Un bureau de poste « nouvelle génération »

Le nouveau bureau de poste de la rue Saint-Livier sera ouvert au public le 19 novembre prochain à 14h, puis inauguré en présence du Maire le 6 décembre à 18h. Les travaux de réaménagement offrent une nouvelle configuration optimisée et modernisée qui donne aux usagers de nombreux avantages : accueil personnalisé, accès rapide aux services les plus courants ou encore conseils pour les opérations plus complexes. L'établissement dispose d'une rampe procurant une parfaite accessibilité aux personnes à mobilité réduite. Il est équipé d'un nouveau type de guichet automatique qui permet d'effectuer retrait et dépôt d'argent rapidement et de manière autonome. Accessibilité, proximité et personnalisation du service sont à l'honneur.

Horaires d'ouverture :
8h30-12h / 13h30-17h30
du lundi au vendredi
et 9h-12h le samedi.



Donner l'avantage aux cyclistes

Depuis le mois d'octobre, la Ville de Metz expérimente la mise en place du cédez-le-passage cycliste au feu dans le quartier du Sablon. À terme, si l'expérience se révèle concluante, le dispositif pourra être déployé progressivement dans d'autres secteurs de la ville.

Depuis le 12 novembre 2010, le code de la route permet aux cyclistes de franchir les feux équipés de panonceaux spécifiques, à condition qu'ils cèdent le passage, si nécessaire. Concrètement, les cyclistes ont la possibilité de tourner à droite ou d'aller tout droit, selon le type de carrefour, lorsque le feu tricolore est au rouge. Toutefois, ils ne sont pas prioritaires et doivent céder le passage aux véhicules venant de leur gauche, ainsi qu'aux piétons amenés à traverser.

LE SABLON, ZONE D'EXPÉRIMENTATION

De nombreux aménagements ont déjà été mis en place dans le quartier afin de faciliter les déplacements des cyclistes : double sens cyclable autorisé au sein de la zone 30, sas vélo, extension de la piste cyclable de la Sente à My. Celle-ci offre une continuité à la liaison cyclable reliant Magny et le Sablon au centre-ville. Aujourd'hui, le Sablon va connaître le « tourne-à-droite » (ou « aller-

tout-droit») cycliste. 6 carrefours en 2013, 4 en 2014, au total 10 carrefours correspondant à 23 feux rouges seront équipés. Des panneaux seront posés en amont de chaque carrefour concerné afin de signaler aux automobilistes qu'ils entrent dans une zone de test du dispositif.

UNE CIRCULATION FLUIDIFIÉE ET APAISÉE

Dans une perspective de fluidité et d'apaisement de la circulation, de diminution et de prévention des risques, le cédez-le-passage cycliste au feu facilite le mouvement des conducteurs de vélo en leur évitant des arrêts répétés et pénalisants, engendrant perte de temps et redémarrage pénible. Il canalise en plus les pratiques des cyclistes, ceux-ci restant sur la chaussée et n'éprouvant plus le besoin de couper par le trottoir pour éviter le feu. La circulation des cyclistes devient plus aisée et plus rapide. Au Sablon plus que jamais, le partage de la voirie profite au vélo! ■



EN BREF

Jardine ton quartier!

De novembre 2013 à mars 2014, l'atelier « Jardine ton quartier ! » propose un moment d'échange autour de la Nature et de ses spécificités. Ouvert à tous les curieux de nature, petits et grands (dès 4 ans accompagnés d'un parent), l'association CPN Les Coquelicots vous informera des comportements respectueux à adopter face à la Nature afin de limiter votre empreinte écologique. L'atelier se déroule à l'Espace Naturel Pédagogique et Convivial, rue des Pins, chaque samedi de 10h à 12h.

Plus d'informations : cpncoquelicots.over-blog.com



Ci-dessus : l'Association Familiale Metz-Vallières organise un centre aéré à l'Espace Corchade, comme lors des dernières vacances de la Toussaint.

Un espace multi-associations

L'Espace Corchade compte plus de 250 adhérents, inscrits au sein d'une vingtaine d'associations proposant des animations culturelles, sportives, éducatives et artistiques.

L'Espace Corchade est géré par l'Association de Gestion de l'Espace Corchade (AGEC) qui est composée de membres de diverses associations travaillant dans les locaux du centre socioculturel. L'AGEC a pour mission de gérer le bâtiment, de coordonner les activités et de favoriser les animations. « Nous fonctionnons comme une maison des associations. Nous gérons le planning et la disponibilité des salles » explique Gabrielle Barbé, secrétaire de l'Espace Corchade. « Les associations réservent les salles, y proposent leurs activités, y tiennent leurs réunions et y organisent leurs manifestations ». Les deux salles (la cuisine et le bar) peuvent être louées à des particuliers pour diverses occasions.

DES ACTIVITÉS ADAPTÉES À CHACUN

Les associations membres offrent quotidiennement des activités destinées à tous les publics : enfants, adolescents et adultes.

L'Association Familiale Metz-Vallières s'adresse aux enfants de 3 à 12 ans, en leur proposant des

« mercredis loisirs ». Les enfants peuvent également s'inscrire aux centres aérés qui ont lieu pendant les vacances scolaires. Côté sports, des cours de gym, de Kin Ball (jeu qui se pratique à trois équipes avec un ballon de 1,22 mètre de diamètre), de danses diverses ou encore de Tai Chi Chuan sont proposés. Les arts ne sont pas en reste avec des cours de dessin, de peinture ou encore de photographie. Sans oublier l'Amicale Philatélique qui s'y réunit deux fois par mois. Enfin, l'association Pop English propose des cours d'anglais aux enfants de 3 à 11 ans, répartis en différents groupes.

Des manifestations sont également organisées tout au long de l'année par les associations. La prochaine, les Jeux Coopératifs, sera initiée par l'École de la Paix les 16 et 17 novembre prochains. ■

Plus d'informations : Espace Corchade, 37 rue du Saulnois, 03 87 75 21 37, espace-corchade-metz.net



EN DIRECT DU CONSEIL MUNICIPAL

Création d'un restaurant scolaire à la Corchade, la Mosquée et l'engagement des jeunes, ces 3 sujets étaient à l'ordre du jour du Conseil Municipal du 31 octobre dernier.

Les Conseillers Municipaux se sont prononcés sur 21 points à l'ordre du jour du Conseil Municipal, 19 points ont été votés à l'unanimité.

UN NOUVEAU RESTAURANT SCOLAIRE À LA CORCHADE

Le Conseil Municipal s'est exprimé sur le choix du maître d'œuvre pour la création d'un restaurant scolaire et de locaux périscolaires dans le quartier de La Corchade. C'est à l'angle de la rue des Jacinthes et des Tournesols sur 1 200 m², à proximité immédiate du groupe scolaire de La Corchade, que la Ville de Metz va réaliser ce nouvel équipement Haute Qualité Environnementale. Il accueillera les enfants pendant la pause méridienne et le temps du périscolaire du soir avec des salles à manger spécifiques aux élèves des écoles maternelles et élémentaires, des locaux périscolaires et des lieux de détente et de jeux. Avec une capacité d'accueil de 200 places, le restaurant accueillera les écoles de La Corchade - Les Sources, Le Val - Les Chardonne-

rets et les élèves du groupe scolaire Les Bordes - Peupliers. Rendez-vous à la rentrée 2015. Découvrez le projet en vidéo sur metz.fr

UN TERRAIN POUR LA GRANDE MOSQUÉE

Depuis plusieurs années, la communauté musulmane de Metz fait état de son souhait de voir se concrétiser un projet de grande mosquée fédérant les croyants et permettant d'offrir un lieu de culte dans l'agglomération messine, un espace d'échange et de rencontre ouvert à tous. La Ville de Metz a souhaité faire droit à cette demande légitime en recherchant un terrain adapté pour ce projet en conformité avec les dispositions législatives nationales et locales. Le Conseil Municipal a voté la mise à disposition à l'Union des Associations Culturelles et Culturelles des Musulmans de Metz (UACM), représentative de la vie culturelle et culturelle de la communauté, d'un terrain d'une surface de 1,2 hectare boulevard de la Défense, sous la forme d'un bail emphytéotique.

VIE ET ENGAGEMENT ÉTUDIANT

La Ville de Metz met l'étudiant au cœur de la Ville grâce à la mise en place d'actions réalisées avec le soutien de Metz Métropole et de la Région Lorraine, notamment dans le domaine de l'accueil des étudiants avec « Étudiant dans ma ville » ou « Échanges Gourmands ». Afin de renforcer l'efficacité de leurs interventions respectives, les trois collectivités vont signer une convention triennale 2013-2016 sur les questions de vie étudiante et d'engagement des jeunes. Les objectifs sont d'accueillir les étudiants, d'encourager les projets solidaires et l'accompagnement des jeunes avec des actions comme les colocations étudiantes solidaires avec l'AFEV et soutenir l'initiative des jeunes grâce au dispositif Envie d'Agir. Ce partenariat élargira le champ d'intervention du Conseil Local de la Vie Étudiante. ■

INTÉGRALITÉ DU CONSEIL MUNICIPAL

Vous pouvez écouter l'ensemble des débats dès le lendemain du Conseil Municipal sur le site Internet metz.fr et vous inscrire à la lettre d'information électronique dédiée au Conseil Municipal pour recevoir par courriel un compte-rendu des points votés.

MA VILLE EN ACTIONS

p. 20 - 31

DOSSIER

ÉCONOMIE

MOBILITÉ

URBANISME

SENIORS

PATRIMOINE

PROPRETÉ



Ils s'investissent pour leur ville !

« Les hommes, en effet, ne naissent pas citoyens, mais le deviennent » disait le philosophe Spinoza. À Metz, cette citation est aujourd'hui plus que d'actualité.

Preuve en est la participation des citoyens à la vie publique de la cité.

De nombreux Messins sont présents lors d'événements participatifs ou citoyens comme le Printemps des Citoyens ou le dernier Café Citoyen qui a réuni plus d'une centaine de participants. Des habitants impliqués et motivés mènent des actions concrètes participant ainsi à la dynamique des quartiers.

Metz Mag donne la parole aux acteurs de la citoyenneté, ceux qui s'investissent pour leur ville.

TÉMOIGNAGES



Brice Holz, 10 ans, jeune élu du Conseil Municipal des Enfants (CME).

/// J'ai choisi de faire partie du CME pour représenter mon école et mes camarades. Je fais partie de la commission Environnement. Nous travaillons actuellement sur la réalisation de cendriers de poche. En tant que jeune élu, j'ai participé à la rédaction du journal réalisé à l'occasion du Printemps des Citoyens. Nous étions également invités à l'inauguration de METTIS et avons pu rencontrer le Premier Ministre, à qui j'ai osé serrer la main ! //



Guy Duvinage, retraité, membre du Conseil des Seniors.

/// Je fais partie de nombreuses associations à Metz. Ma participation comme membre du Conseil des Seniors a été pour moi une évidence. Actuellement, nous préparons la cérémonie des nouveaux arrivants messins. Nous souhaitons être présents pour les arrivants à la retraite ou en passe de le devenir. Nous allons les diriger vers les associations de la ville, aussi bien culturelles, que sportives ou encore sociales. Nous voulons avant tout montrer qu'à Metz, il y a beaucoup de choses à faire lorsque l'on est à la retraite. //



Anne-Marie Bagnarol et André Ravon, membres

du Comité de Quartier de La Patrotte/ Metz-Nord.

/// Qui de mieux qu'un habitant du quartier pour donner son avis et ses propositions sur ce qui va ou ne va pas dans son quartier ? Aujourd'hui, nos voisins savent que nous faisons partie du Comité de Quartier et n'hésitent pas à nous solliciter également pour nous faire part de leurs idées. En tant que membres du Comité de Quartier, nous soumettons des propositions pour l'amélioration du quotidien, sans qu'il soit forcément question de budget ou des moyens. Une fois ce travail effectué, c'est à la Ville de savoir si cela est réalisable ou non. //



Bernard Hanicotte, membre du Comité de Quartier de Vallières.

/// Je fais partie du Comité de Quartier car je porte un véritable intérêt à la vie de la cité, à travers celle de mon quartier. De plus, cela est une formidable occasion de connaître les gens du quartier. Dès mon arrivée, j'ai immédiatement travaillé sur le développement de l'animation socio culturelle des Hauts de Vallières. Un local associatif va très prochainement voir le jour. //

La dynamique des quartiers

TÉMOIGNAGE



Franck Taton,
membre du Comité
de Quartier de La
Patrotte / Metz-Nord,
au titre de l'association
Tous Branchés.

En tant que représentant de l'association au sein du Comité de Quartier, je travaille à l'animation du quartier. Actuellement, Metz-Nord est en forte rénovation et le Comité de Quartier met tout en œuvre pour créer du lien social et fédérer les trois sous-quartiers existants. Le Comité de Quartier s'investit dans la co-animation d'événements pour faire connaître son action. Dernièrement, des jeux de pistes ont été proposés aux enfants afin de leur faire connaître leur quartier différemment, de façon ludique. En 5 ans, les Comités des Quartiers messins ont tous acquis une véritable méthodologie de travail. Ils permettent de lier la dynamique associative et la dynamique des habitants //

Ci-dessus : Bob Tahri, le Maire, les élus et les enfants ont inauguré le parcours de santé « Petit Pas ».

Les prochaines réunions publiques des Comités de Quartier permettront aux habitants de découvrir des projets concrets réalisés collectivement, avec le soutien technique de la Ville. Metz Mag s'est arrêté sur quelques initiatives montrant l'étendue de l'action de ces citoyens impliqués dans la vie de leur quartier.



Les Comités de Quartiers ont réalisé des actions en matière d'aménagement urbain ou d'itinéraire de découverte.

Le parcours de santé « Petit Pas », à destination des enfants et des familles, a ainsi été inauguré le 10 octobre dernier, en présence du Maire et de Bob Tahri, champion d'Europe 2010. Les enfants ont ainsi profité des nouvelles installations, imaginées par le Comité de Quartier de Queuleu et mises en œuvre par les services de la Ville.

Les membres du Comité de Quartier de Devant-les-Ponts ont fait découvrir aux habitants du quartier les sentiers de la Prépointoise, le 29 septembre dernier, lors d'une balade qui s'est clôturée par un goûter convivial. Une occasion originale de valoriser

le patrimoine naturel du quartier, grâce à des cheminements et des aménagements de promenades, conçus par les membres du Comité de Quartier, accompagnés par la Ville.

FAIRE VILLE ENSEMBLE

Les Comités de Quartiers encouragent également les échanges entre les habitants et parviennent à mobiliser le plus grand nombre autour d'actions phares et fédératrices dans leurs quartiers.

Comme au sein du Comité de Quartier de Vallières où un groupe a réfléchi à l'ouverture d'un espace associatif sur le secteur des Hauts de Vallières. Ce projet collectif, avec 3 associations du quartier, permettra prochainement aux habitants de se retrouver dans un même lieu,

où de nombreuses animations leur seront proposées.

Autre exemple de mobilisation des habitants : l'organisation de fêtes de quartier, qui participent au mieux « vivre-ensemble » et permettent de recréer l'identité de quartier. Les Comités de Quartiers ont beaucoup œuvré pour faire de ces fêtes des moments de rassemblement conviviaux comme à Bellecroix, Borny, la Grange-aux-Bois, Devant-les-Ponts et la Patrotte/ Metz-Nord. ■

Retrouvez sur le rabat, situé en fin de magazine, les dates et lieux de prochaines réunions publiques plénières des Comités de Quartier, auxquelles vous êtes cordialement invités.

Vous avez votre mot à dire !

La Ville de Metz engage régulièrement des concertations qui visent à recueillir l'avis des habitants et à encourager les échanges entre les représentants de la Ville et les citoyens. Quelques illustrations concrètes de ce dialogue permanent.

La Ville de Metz consulte les habitants sur les projets d'envergure, en cours ou à venir. Les acteurs du quartier et les habitants sont ainsi sollicités pour réfléchir collectivement et faire part de leur expertise d'usage.

À la Patrotte/Metz-Nord, les habitants ont participé à une consultation sur le Grand Projet Urbain du quartier, ou encore très récemment sur les déplacements doux dans le quartier (voir page 15).

Un autre exemple d'actualité, le projet de reconversion du site de l'ancien Hôpital Bon-Secours en Nouvelle Ville où deux membres du Comité de Quartier participent, aux côtés des services de la Ville, au Comité Technique chargé d'étudier l'avancée des projets des 3 équipes d'urbanistes en compétition (voir article page 14).

Ces consultations prennent plusieurs formes selon

la nature des projets : ateliers urbains, balades citoyennes, réunions, travail avec les associations, etc., avec pour objectif affiché d'enrichir la décision politique.

DIALOGUES CITOYENS

Échanger directement avec les représentants de la Ville sur des sujets du quotidien, tels que le stationnement, la culture ou plus récemment encore l'application de la réforme des rythmes scolaires, est possible grâce aux « Dialogues Citoyens ». Ce dispositif de tchat permet aux Messins qui le souhaitent de poser des questions aux élus de la Ville ou de donner leurs points de vue. ■

Retrouvez les questions/réponses du tchat, organisé le 12 novembre dernier, sur la mise en application de la réforme des rythmes scolaires sur metz.fr

TÉMOIGNAGES



Béatrice Agamenone et Antoine Wilmer, membres du Comité de Quartier de Devant-les-Ponts.

/// Nous travaillons sur de grands sujets, notamment en matière d'urbanisme, comme le passage à niveau de la Patrotte qui concerne les deux quartiers, les pistes cyclables ou encore le devenir de la caserne Desvallières. L'inauguration du Parc du Sansonnet a été la concrétisation de deux années de travail. Il est aujourd'hui très apprécié des habitants. »



Christian Dogat, membre du Comité de Quartier de Plantières/Queuleu/Tivoli.

/// J'ai choisi de faire partie du Comité de Quartier car j'avais envie d'apporter ma contribution à l'amélioration de la vie du quartier. Je fais partie du groupe circulation qui réfléchit aux modifications qui peuvent être apportées en la matière. Le Comité de Quartier travaille aussi sur le futur réaménagement du Fort Queuleu.



Ci-dessus : les forces vives de la Démocratie Participative : le Conseil Municipal des Enfants, le Conseil Économique et Social Local, le Conseil des Seniors, les Comités de Quartiers et différentes associations citoyennes.



LE RÉSEAU
PARTICIPATION

La Ville de Metz a initié depuis 2010 ce réseau auquel participent de plus en plus de collectivités du Grand Est et au-delà, comme les villes du Quattropole ou Charleroi en Belgique. Des villes comme Strasbourg, Dijon, Nancy, Besançon, Caen, mais aussi Thionville, ainsi que le Conseil Général de Meurthe-et-Moselle ou le Conseil Régional de Lorraine, répondent présents deux à trois fois par an. Ces réunions permettent de réfléchir à la participation des habitants dans leurs collectivités respectives. Ce partage d'expériences permet d'approfondir la réflexion en matière de démocratie locale et participative. La 6^e rencontre a eu lieu le 2 octobre dernier, avec la participation de Loïc Blondiaux (voir photo ci-dessous), Professeur des Universités au département de sciences politiques de l'Université Paris I Panthéon-Sorbonne, qui fut le grand témoin et l'animateur de cette rencontre.



Les adultes de demain s'expriment aussi !

Le Conseil Municipal des Enfants (CME) permet aux jeunes Messins de s'exprimer, d'être entendus, écoutés et de pouvoir réaliser des projets concrets, sous l'égide de la Ville.

Le CME est composé de 55 membres, tous élèves de CM1, renouvelés depuis un an. Les membres sont répartis en différentes commissions : Environnement, Citoyenneté et Solidarité, Culture et Cadre de Vie. Des jeunes élus travaillent également sur les menus de la restauration scolaire ou l'organisation des repas, en lien avec le Pôle Éducation de la Ville.

DES PROJETS À FOISON

Les jeunes élus ne manquent pas d'idées pour la ville ! Cendriers de poche, bande-dessinée sur le handicap, etc., autant de projets qui ont pour point commun l'amélioration de la vie quoti-

dienne. Le CME a également participé au projet de piste d'apprentissage à la sécurité routière et aux bons comportements sur la voie urbaine. Les enfants travaillent actuellement à l'élaboration de deux brochures sur la découverte des monuments de Metz.

SENSIBILISATION À LA DÉMARCHÉ CITOYENNE

En plus de ces projets, les membres du CME participent à des événements d'envergure les amenant à comprendre l'importance de leur mission et créant peut-être ainsi de futures vocations ! À l'occasion de l'inauguration de METTIS, les jeunes élus ont participé au voyage

inaugural, au même titre que les officiels présents pour l'occasion et ont ainsi eu le privilège de rencontrer des personnalités du monde politique, à l'instar du Premier Ministre, Jean-Marc Ayrault. Dernièrement, l'Institut Régional d'Administration a accueilli une séance exceptionnelle du CME, à l'occasion de son 40^e anniversaire et de la Journée Internationale de la Démocratie Locale. Les jeunes élus ont alors pu évoquer le bilan de leur première année de mandat, avant d'évoquer la deuxième année qui verra se concrétiser des projets et en naître de nouveau. ■



Ci-contre :
à l'occasion des 40 ans de l'IRA, l'établissement a accueilli une séance exceptionnelle du Conseil Municipal des Enfants.



Les forces sociales et économiques donnent leurs avis

Le Conseil Économique et Social Local (CESL) est une instance consultative qui élabore des projets et des propositions sur des problématiques concernant le territoire messin, à la demande du Maire ou en auto-saisine.

Le Conseil est constitué de 41 membres citoyens engagés dans la vie de la cité, représentants de la société civile, du monde économique, professionnel ou encore de membres d'associations. Il est présidé par Éliane Berton depuis 2010. Le CESL fait partie intégrante de la démarche participative impulsée par la Ville en favorisant la réflexion et permettant aux élus de disposer d'études sur les grands enjeux communaux grâce à la mixité de la représentation, l'importance et la diversité des compétences de chacun des membres.

UNE CONTRIBUTION ACTIVE POUR L'AVENIR DE LA VILLE

Le CESL a mené un travail très abouti sur le projet de ville « Metz 2030 » et a contribué activement à alimenter ce projet. 15 fiches ont été élaborées pour l'occasion regroupant des préconisations sur des thématiques aussi variées que la ville jardin,

la mixité sociale, l'information numérique ou encore la centralité et la proximité. Il a mené aussi une importante réflexion sur l'eau et ses problématiques à Metz, sur saisine du Maire, et a dressé un bilan des différentes possibilités d'utilisation de l'eau, susceptibles d'être valorisées au bénéfice de la Ville et de ses habitants. Les membres du CESL ont également eu l'occasion de visiter le centre de valorisation des déchets ménagers et assimilés d'HAGANIS afin d'en savoir plus sur le traitement des déchets ménagers des Messins. De plus, le CESL réfléchit avec l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat, à l'idée d'un catalogue des « fausses bonnes idées » à destination des Messins, qui regrouperait tous les pièges dans lesquels il ne faut pas tomber lorsqu'il est question d'économie d'énergie. Autre idée du CESL : l'organisation des Journées de l'énergie à destination des enfants. ■

TÉMOIGNAGE



Éliane Berton,
présidente
du Conseil
Économique
et Social
Local (CESL).

Le CESL a pour but de mener un travail en perspective sur les 20, voire les 30 prochaines années. De nombreux thèmes sont ainsi abordés : l'urbanisation, les espaces verts, la circulation apaisée, les zones de proximité et d'animations. Actuellement, un des principaux thèmes évoqués est celui de la transition énergétique. Comment imaginer cette transition ? Nous essayons de comprendre comment les habitants s'approprient les richesses de la Ville en la matière. //

Ci-contre : le 3 mai dernier, les membres du Conseil Économique et Social Local, accompagnés de l'Adjointe au Maire chargée de la Citoyenneté et de la Démocratie participative, ont visité le Centre de valorisation des déchets ménagers et assimilés d'HAGANIS.

DES SENIORS ACTIFS !

Les seniors participent activement à la vie de la cité en pratiquant des activités, en étant bénévoles dans des associations et en faisant part de leurs idées et de leurs propositions.

Le Conseil des Seniors leur permet d'apporter leur compétence, leur expérience et leur disponibilité afin de contribuer à vivre mieux à Metz.

Il accompagne la démarche « Villes Amies des Aînés ». Ce lieu de réflexion organisée et de production est un organe consultatif et de concertation qui participe au développement du lien social et intergénérationnel. Présidé par le Maire de Metz ou en son absence, par la Vice-Présidente du CCAS, il est composé de 30 membres, âgés de 65 ans et plus. Cette instance est pleinement représentative de l'ensemble des quartiers, des générations de seniors et assure la représentation paritaire hommes/femmes. Les commissions mises en place travaillent sur le cadre de vie, la vie active et l'accompagnement solidaire.

Ci-dessous : Mourad Elouafi reçoit sur rendez-vous dans les locaux de Metz Métropole Développement, 6 rue Lafayette. Il tient également une permanence au Pôle des Lauriers de Borny.

EN BREF

Journée de l'Innovation et des Services

Le vendredi 13 décembre prochain, le Centre des Congrès de Metz sera le théâtre de la Journée de l'Innovation et des Services : osez l'économie de demain ! David Abiker et Laura du web, visages bien connus du web et du petit écran, tous deux journalistes et chroniqueurs, seront aux manettes de cet événement qui mettra en lumière notamment les nouveaux usages, les « business modèles » émergents, le « cross canal », la communication plurimédias, participative et citoyenne. Des personnalités nationales reconnues apporteront leur témoignage. Grégory Pouy, marketeur et blogueur, pour qui le net et les réseaux sociaux n'ont plus aucun secret, sera notamment présent pour interagir avec les « Twittos » et la salle, qui pourra twitter en direct avec le Hashtag #MetzInnovation. Inscription possible en ligne sur le site officiel Innovation Responsable en Lorraine à l'adresse suivante : innovation-responsable.fr



CRÉATION D'ENTREPRISE : DE L'IDÉE AU PROJET

Chaque année, en moyenne 1 100 entreprises sont créées à Metz. Afin de favoriser leur création dans les quartiers périphériques, l'agence de développement économique Metz Métropole Développement a adhéré en 2010 au dispositif national CitésLab géré par le chargé de mission Mourad Elouafi.

Mourad Elouafi intervient en amont du processus de création d'entreprise. Il offre un service personnalisé aux habitants des quartiers dits « prioritaires » de Woippy et de Metz. Les quartiers messins concernés sont Borny, Bellecroix, le Chemin de la Moselle, la Patrotte et Hannaux-Frécot-Baral. « J'ai pour mission de recevoir et d'accueillir tout porteur de projet, du plus simple au plus original, pour l'informer et l'orienter dans son parcours. Je vais également à la rencontre des acteurs sociaux tels que les associations, la Mission Locale, les Mairies de quartiers ou encore les banquiers et les commerçants, afin de détecter d'éventuels futurs créateurs et de susciter l'émergence de projets. Je participe aussi à des événements spécifiques comme les forums pour l'emploi et organise des rencontres collectives sous forme d'ateliers et débats autour de la création d'entreprise », explique Mourad Elouafi. Le chargé de mission reçoit toute personne désireuse de créer son entreprise et l'aide à transfor-



reçu 250 porteurs de projets : 45 ont créé leur entreprise. Plus de 70% des personnes qu'il reçoit ont entre 18 et 35 ans et 60% sont des chômeurs qui souhaitent retrouver une activité. Les projets évoqués tendent principalement vers les services à la personne et le domaine du BTP. Le dispositif est soutenu par la Caisse des Dépôts et des Consignations, le Fonds de dotation de la Caisse d'Épargne Lorraine Champagne-Ardenne et Metz Métropole. Les partenaires mobilisés sont l'ADIE

(Association pour le Droit à l'Initiative économique), pour l'attribution des micro-crédits, Lorraine Active, pour garantir les emprunts bancaires éventuels, Metz Initiative, chargé de l'octroi de prêts d'honneur à 0%, et Alexis Lorraine, pour l'accompagnement des porteurs de projets (plan d'affaires, etc.) ■

mer l'idée de départ en projet réalisable tout en conservant l'ambition initiale. « Mon rôle est de structurer les choses et de les inscrire dans la réalité du processus de création d'entreprise. Parfois, les personnes que je reçois ont simplement besoin d'un coup de pouce et d'être bien orientées pour trouver un local ou encore des financements ».

EN QUELQUES CHIFFRES
Depuis la mise en place de CitésLab, Mourad Elouafi a

Contact : Mourad Elouafi, 06 21 48 33 03
melouafi@mm-dev.fr

PLUS DE SÉCURITÉ AVEC METTIS

Conçues par le studio Marc Aurel Design, les 37 stations METTIS qui équipent les lignes A et B font désormais partie du paysage urbain. Fonctionnelles et confortables, chacune est équipée de deux caméras, qui permettent au voyageur d'acheter ses titres de transports ou d'attendre le prochain METTIS en toute tranquillité.



Ces caméras filment l'ensemble des quais, ainsi que les Distributeurs Automatiques de Titres (D.A.T) de transport LE MET'. Elles sont en permanence connectées au centre de maintenance LE MET' où les images sont retransmises en direct, puis enregistrées et conservées une semaine. Très prochainement, ces caméras seront également reliées au centre de vidéosurveillance de la Police Municipale et à celui de la Police Nationale. Cela permettra d'agir rapidement et efficacement en

cas d'incident remarqué depuis le centre de maintenance. Des caméras sont également installées aux trois parcs relais – soit 4 par parking- ainsi qu'une vingtaine aux carrefours importants où circulent à la fois METTIS et les véhicules. De son côté, la Ville de Metz a aussi déployé des caméras supplémentaires dans trois zones à forte convergence de population : la place de la République, la place du Général de Gaulle, ainsi que la Boîte à Muses qui accueillera prochainement son public.

PRUDENCE DE RIGUEUR

Il est rappelé aux voyageurs que la plus grande prudence est recommandée en station, car l'arrêt des véhicules METTIS munis d'un imposant rétroviseur en saillie, s'effectue au ras du quai, dans un relatif silence. Les bousculades sont évidemment à proscrire et une distance de 50 cm avec le bord du quai est à respecter à l'approche de METTIS. Les automobilistes et les piétons se doivent également d'être prudents, notamment aux abords des carrefours importants. Pour renforcer leur sécurité, le centre de maintenance LE MET', la Police Municipale, le PC Régulation et les Services Techniques de la Ville travaillent ensemble et assurent un suivi permanent afin d'apporter les modifications nécessaires. ■

Plus d'informations : lemet.fr

ACHETER SON BILLET EN STATION

Sécurité, sérénité, praticité, voilà les principales qualités d'une station METTIS. Chacune est équipée de deux Distributeurs Automatiques de Titres de transports permettant d'acheter les titres de transports LE MET'. Ces distributeurs se trouvent également dans les trois parcs relais, à l'espace mobilité LE MET' et sur quatre quais-bus à la gare et la place de la République, soit un total de 78 distributeurs. Ces distributeurs permettent l'achat, en espèces (pièces) ou carte bancaire, de toute la gamme des titres de transport du réseau LE MET'. En plus d'intégrer les deux caméras, les Bornes Information Voyageurs indiquent les temps d'attente, la destination, ainsi que les plans du quartier et du réseau.

CRÉEZ VOTRE LOGEMENT AVEC VOS FUTURS VOISINS

L'habitat participatif est une alternative à l'habitat individuel. Il offre une manière qualitative, plus économique et durable de fabriquer son habitat à plusieurs. Questions pratiques.



POURQUOI CONSTRUIRE À PLUSIEURS?

Cette démarche collective, qui s'inscrit dans une volonté d'appréhender autrement l'habitat, est située à la croisée de 4 enjeux: le droit au logement, la construction de la ville, l'économie sociale et solidaire et la citoyenneté. Ces projets d'habitat participatif permettent à chaque participant de concevoir son logement en fonction de ses besoins et d'optimiser collectivement la qualité du bâtiment. La mutualisation des moyens

permet aussi de faire des économies financières dans l'acquisition du logement.

OÙ PEUT-ON S'INSTALLER?

Il y a 7 parcelles qui permettent aux intéressés d'envisager la construction de leur logement. Des terrains sont disponibles à Bellecroix, Borny, Devant-les-Ponts, Magny, Queuleu et Vallières. Il s'agit de surfaces allant de 700 à 2 000 m² que la Ville de Metz réserve aux futurs acquéreurs souhaitant participer à cette aventure urbanistique. Après validation du projet définitif, le terrain sera vendu au groupe avec un abattement sur le prix de vente pouvant aller jusqu'à 20% en fonction de la qualité du projet estimée selon 6 critères: la qualité environnementale, la qualité

architecturale, la diversité sociale, le vivre ensemble, les liens avec le quartier et l'évolutivité.

COMMENT TROUVER LES BONNES INFORMATIONS?

Le réseau national de collectivités pour l'habitat participatif a été créé le 19 novembre 2010 au Parlement Européen pendant le Forum des éco-quartiers. Le concept d'habitat participatif est expliqué en détails sur le site de l'association Éco-Quartier Strasbourg, ecoquar-

tier-strasbourg.net. Afin d'approfondir le sujet et d'éclairer les Messins sur la question, la Ville de Metz organise un cycle de conférences, en partenariat avec Natura4, association qui a pour objectif d'accompagner des projets de construction écologique et durable. Le vendredi 6 décembre à 20h, la conférence «Vivre ensemble, approches de la mutualisation et de la communication non violente», à la salle des Coquelicots au Pontiffroy, proposera plusieurs axes de réflexion. ■

Plus d'informations: Allo Mairie 0 800 891 891 (numéro vert appel gratuit depuis un poste fixe). Retrouvez tous les autres rendez-vous sur metz.fr

TÉMOIGNAGES

Aurélien, Jordi, Kévin, Michaël et Stève, porteurs de projet.

/// Nous avons découvert le principe de l'habitat participatif alors que nous cherchions à construire notre logement. Cette idée nous plaît, car elle nous permettra d'habiter à proximité les uns des autres. Nous comptons construire deux F4 superposés avec un étage supplémentaire sur la ZAC des Coteaux de la Seille. Les plans sont déjà établis. Nous consultons actuellement les sous-traitants pour une première estimation de prix. ///



Ci-dessus : grâce au Pass Avant'âges, les seniors peuvent pratiquer diverses activités, comme ici la danse orientale.

AVANT'ÂGES AUX SENIORS

Afin de permettre à tous les Messins de 65 ans et plus de profiter pleinement de leur retraite, le CCAS de la Ville de Metz propose le Pass Avant'âges pour favoriser la pratique d'activités dans différentes associations de Metz.

Le pass combine une carte offrant des tarifs préférentiels dans les commerces partenaires et une aide financière, sous la forme d'un coupon de 25€ (50€ pour les personnes non-imposables), utilisable dans les associations sportives, culturelles, de loisirs ou dans les établissements culturels partenaires. Un guide thématique détaille l'ensemble des offres proposées par 69 commerces et 56 associations.

Les seniors peuvent ainsi profiter de la grande variété d'activités comme la danse, la gymnastique, la peinture, la relaxation, et de bien d'autres offres sportives et culturelles. À ce jour, 3 000 pass ont été délivrés. Ce pass est à retirer à l'Hôtel de Ville, dans l'une des Mairies de quartiers ou au CCAS sur présentation d'une pièce d'identité, d'un justificatif de domicile et d'un avis de non-imposition pour les personnes concernées.

LE BÉNÉVOLAT À L'HONNEUR

Le Pass Avant'âges version 2014 intègre un nouveau volet: le bénévolat. Cette orientation a été présentée lors des Assises Seniors le 22 octobre dernier à l'Arsenal. En s'investissant bénévolement dans la vie de leur ville, les seniors se montrent d'une aide précieuse. Trois orientations majeures leur seront proposées: s'engager au profit de la lutte contre l'isolement des personnes âgées grâce au programme Monalisa, s'investir dans le réseau associatif messin ou bien encore en faveur des missions de services publics dans divers domaines: écoles, sport, etc. ■

Plus d'informations: Centre Communal d'Action Sociale de la Ville de Metz, 22-24 rue du Wad Billy, 03 87 75 98 32, ccas-metz.fr

TÉMOIGNAGES

Marie-France, utilisatrice du Pass Avant'âges.

/// J'utilise le Pass Avant'âges depuis le mois de septembre pour apprendre l'anglais. Ma fille habitant à Londres, je voulais pouvoir parler anglais lors de mes vacances chez elle! Ce pass m'a poussée à faire une activité, à faire des rencontres et à m'ouvrir aux autres. Je n'aurais probablement pas appris cette langue sans ce pass. Mon mari, lui, a utilisé son pass pour jouer au billard. ///



Chantal Dauphin,
Présidente de l'association
Gymnastique
Volontaire de la Seille.

/// Nous avons signé la convention avec le CCAS de la Ville de Metz dès le lancement du Pass Avant'âges. J'ai d'abord récupéré mon pass pour pouvoir ensuite en parler aux adhérents. Nous proposons 10 cours de gymnastique différents. Plus de 50 pass ont été utilisés dans notre association depuis septembre 2013. Ce pass permet aux seniors de faire une activité sans se sacrifier financièrement et de faire des rencontres. Il y a un esprit très convivial, tout le monde se connaît! ///

PATRIMOINE SAUVEGARDÉ, PATRIMOINE VALORISÉ

Une phase d'études actuellement conduite par l'atelier Blanc-Duché, cabinet d'architectes-urbanistes, aboutira à la proposition d'un nouveau Plan de Sauvegarde et de Mise en Valeur (PSMV). Ce plan définira les règles d'urbanisme particulières qui s'appliqueront sur l'ensemble du secteur sauvegardé.

Metz possède l'un des plus grands secteurs sauvegardés de France. Au sein de cette zone, d'une superficie étendue à 163 hectares, le but est de préserver le caractère historique et esthétique du patrimoine, de garantir sa conservation, sa restauration, tout autant que sa mise en valeur et son évolution. L'extension du secteur sauvegardé de Metz s'inscrit pleinement dans la volonté de mieux faire connaître la richesse du patrimoine architectural messin. Cette démarche vient compléter l'obtention du label Ville d'Art et d'Histoire, ainsi que la candidature de Metz au patrimoine mondial de l'UNESCO.

ÉTUDE MINUTIEUSE POUR PLAN ABOUTI

Après un patient travail d'inventaire du patrimoine et en tenant compte à la fois d'une concertation avec les habitants et d'une enquête publique, le Conseil Municipal se prononcera sur le projet de nouveau PSMV qui sera applicable, par arrêté préfectoral, à l'horizon 2018. Le PSMV constitue un instrument minu-

tieux de connaissance du tissu urbain, une proposition d'évolution de la ville, ainsi qu'un guide pour la restauration et la valorisation du patrimoine. Il est le seul document d'urbanisme qui permet la protection des intérieurs d'immeuble: cages d'escalier, boiseries, charpentes anciennes, décors, etc. Ainsi, le PSMV est certainement l'outil le plus abouti de tous les documents d'urbanisme.

TRAVAUX EN SECTEUR SAUVEGARDÉ

L'architecte des bâtiments de France (ABF) assure la gestion du secteur sauvegardé en vue de préserver son caractère esthétique et de conserver les immeubles qui présentent un intérêt historique. Tous les projets de travaux, extérieurs et intérieurs, concernant les structures et les éléments patrimoniaux, au sein du secteur sauvegardé, doivent lui être soumis. Toute demande d'autorisation de construire ou de démolir, ainsi que tout projet d'implantation d'enseigne, doit recueillir son avis conforme. Les projets sont soumis à déclaration préalable

Ci-dessous: exemple de l'évolution du patrimoine, l'aile droite du Marché couvert agrémentée d'un auvent selon Ruedi Baur, designer. © STAP de la Moselle



ou permis de construire suivant la nature des travaux. Les dossiers sont à déposer au service Suivi réglementaire de la Ville de Metz. Les demandes d'enseignes doivent être remises au service Réglementation, Bureau des Foires et Marchés. Il est conseillé de présenter les avant-projets à l'ABF, en amont du dépôt officiel. Des fiches-conseils thématiques (ravalement, menuiseries, couvertures, enseignes, etc.) sont disponibles sur le site Internet de la DRAC: culturecommunication.gouv.fr/regions. Une plaquette d'information est à disposition dans les lieux institutionnels et téléchargeable sur le site Internet metz.fr ■

Plus d'informations:

Pôle Urbanisme, Service Suivi réglementaire de la Ville de Metz, 144 route de Thionville
Service Réglementation de la Ville de Metz, Bureau des Foires et Marchés, 1 rue des Tanneurs
Allo Mairie, 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe).

MIEUX GÉRER NOS DÉCHETS

La Ville est équipée de Points d'Apports Volontaires (PAV) mis en place par Metz Métropole. Ils permettent le tri sélectif et font baisser le volume des ordures ménagères, dans un souci de respect de l'environnement et de maîtrise des coûts.



Ces conteneurs spéciaux, accessibles à tous, font désormais partie de l'environnement des habitants du centre-ville et des quartiers de Metz. Installées en sous-sol, les cuves sont pourvues de bornes en surface où l'on vient jeter ses déchets. Il existe trois sortes de bornes : grise pour les ordures ménagères, jaune pour les emballages recyclables et verte pour le verre. Pour les deux premières, le dépôt peut s'effectuer 24h/24, pour les emballages en verre, il se fait exclusivement entre 7h et 20h, afin de ne pas déranger le voisinage. Les bornes grises peuvent accueillir des sacs de 80 litres maximum. Pour rappel, le dépôt à côté des bornes est passible d'une amende conformément aux règlements en vigueur.

LES EMBALLAGES RECYCLABLES

La borne jaune est destinée à la collecte des bouteilles et flacons en plastiques, des papiers et journaux, des emballages métalliques et des cartons et briques alimentaires. Les films de protection, les pots de yaourt, les barquettes intérieures des paquets de gâteaux ou encore de charcuterie doivent être jetés dans un sac fermé dans les bornes grises, tout comme les blisters recouvrant les journaux et magazines. Il est inutile de laver les emballages avant de les jeter.

LE VERRE, C'EST VERT !

Dans la borne verte, se jettent tous les pots, bouteilles et bocaux en verre. Le verre culinaire, les vitres, les miroirs et la vaisselle doivent être déposés dans la borne d'ordures ménagères, en raison de leur composition chimique différente d'un verre d'emballage classique. ■

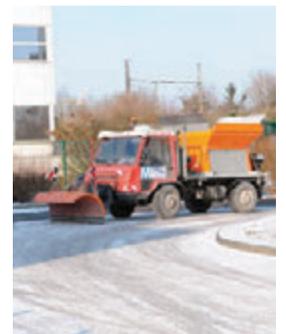
Plus d'informations : metzmetropole.fr
poledechets@metzmetropole.fr
03 87 20 10 10, du lundi au vendredi
de 8h à 18h.

Pour localiser le PAV le plus proche de votre domicile, rendez-vous sur le site
geo.metzmetropole.fr

EN BREF

Le déneigement de la ville

Avec l'arrivée imminente de l'hiver, la Ville de Metz s'organise en mettant en place le dispositif de viabilité hivernale. Lorsque de fortes précipitations neigeuses rendent la chaussée difficile, l'ensemble des moyens humains et matériels des services techniques de la Ville est mobilisé. Les agents sont prêts à intervenir en journée pour arpenter les trottoirs à fort trafic piétonnier, les abords des équipements publics, les pistes cyclables, escaliers publics et lieux de culte. Sur les voiries, les engins de déneigement interviennent sur trois niveaux de service avec en priorité les entrées d'autoroutes, pénétrantes, voies Tamm, centre-ville puis les axes permettant de maintenir l'activité économique et enfin le restant du réseau. Propriétaires, pensez à bien déneiger les trottoirs devant chez vous, il en va de votre responsabilité !
Plus d'informations :
Allo mairie, 0 800 891 891
(numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe)
ou metz.fr



«UN DESTIN POUR METZ»



GRANDE MOSQUÉE: OUI À LA LIBERTÉ DU CULTE, MAIS NON AUX FRAIS DU CONTRIBUABLE.

L'article de Marie-Jo Zimmermann est important quant aux impôts et nous le partageons complètement. Le dernier Conseil Municipal a traité du dossier dit de «la Grande Mosquée».

Le sujet des cultes doit être abordé par un Maire de manière respectueuse de tous et dans le cadre républicain.

Dans ce sens, les Messins musulmans ont naturellement le droit, comme tout autre, au respect et à la liberté de culte, fondement de notre démocratie. J'ai exercé dans le mandat précédent et auprès de Jean-Marie RAUSCH les fonctions d'Adjoint à la Culture et aux Cultes à la satisfaction générale des représentants des différentes religions qui me connaissent bien.

Or, ces sujets ne peuvent ni être instrumentalisés pour des raisons politiques, ni être traités avec légèreté par le Maire de tous.

Nos deux groupes d'opposition ont, sur ce point, une position commune très claire et qui s'inspire tout simplement de la liberté de culte, du principe républicain de laïcité, et du respect des lois concordataires d'Alsace-Moselle. Pour ce dossier, 4 principes devaient être respectés:

1. J'avais commandé un rapport rendu en 2003 qui démontrait, après audit général des représentants musulmans, que l'organisation des lieux de prière correspondants à diverses sensibilités religieuses et de langues convenaient parfaitement, moyennant quelques améliorations assez mineures. Chaque communauté était alors très attachée à ses particularités. Aucune étude nouvelle (alors que beaucoup d'entre elles sont financées par la municipalité actuelle) ne permet d'appuyer un changement de cap à cet égard.
2. Toute éventuelle contractualisation avec la Communauté Musulmane doit se faire avec les représentants officiels, c'est-à-dire avec le Conseil Français du Culte Musulman et non avec une association «ad hoc» qui ne représente pas tous les musulmans, ce qui est le cas dans le projet municipal actuel qui rencontre de ce fait des réticences, y compris d'autres communautés religieuses.
3. Si pour la religion musulmane, la Ville met à disposition le terrain destiné à une mosquée, les demandes qui émaneraient à l'avenir d'autres religions devraient être traitées strictement de la même façon, ce qui ne fut pas le cas pour certaines églises chrétiennes non concordataires (Néo-Apostoliques, Pentecôtistes, Baptistes). Principe républicain.
4. Nos concitoyens souhaitent que le budget de la Ville soit bien géré afin d'éviter une nouvelle augmentation de leurs impôts locaux. Il faut donc être d'accord pour qu'aucune participation financière de la Ville de Metz ne soit affectée à la construction, à l'aménagement et au fonctionnement ni de ce projet de mosquée, ni de tout autre projet pour une religion non reconnue par le droit local d'Alsace-Moselle. Principe du Concordat.

Le projet du Maire ne répond en rien à tous ces points fondamentaux. C'est pourquoi nos deux groupes ne l'ont pas voté.

Patrick Thil



Michèle Lety



Myriam Sagrafena



Khalifé Khalifé



Dominique Boh-Petit



Anne Stémart



Jérémy Aldrin

GROUPE MUNICIPAL «METZ DEMAIN»



LE MATRAQUAGE FISCAL... À METZ AUSSI!

Que ce soit pour l'Etat ou dans les villes, la gestion socialiste repose sur une logique systématique de dépenses avec pour corollaire une fuite en avant de la fiscalité pour boucher les trous créés souvent de manière inconsidérée.

Voici deux exemples au niveau national. Tout d'abord, celui des rythmes scolaires qui engendrent de fortes dépenses aussi bien pour l'Etat que pour les communes. Y avait-il vraiment urgence à lancer sans concertation une réforme qui de plus est loin de faire l'unanimité?

Marie-Jo Zimmermann

Le second exemple concerne l'Aide Médicale d'Etat (AME) accordée aux étrangers en situation irrégulière ou autre. Face à l'explosion des dépenses, le Gouvernement Fillon avait imposé un petit forfait payé par le bénéficiaire... Les socialistes ayant supprimé ce petit forfait, il y a dorénavant une prise en charge à 100% et à guichet ouvert. Pendant ce temps, le Smicard (Français ou étranger en situation régulière) qui travaille dur, supporte lui, le poids du ticket modérateur. Ensuite, pour boucher le trou de la Sécurité sociale (qui a en charge l'AME), les Socialistes viennent de taxer rétroactivement jusqu'en 1997 l'assurance vie des petits épargnants.

Le second exemple concerne l'Aide Médicale d'Etat (AME) accordée aux étrangers en situation irrégulière ou autre. Face à l'explosion des dépenses, le Gouvernement Fillon avait imposé un petit forfait payé par le bénéficiaire... Les socialistes ayant supprimé ce petit forfait, il y a dorénavant une prise en charge à 100% et à guichet ouvert. Pendant ce temps, le Smicard (Français ou étranger en situation régulière) qui travaille dur, supporte lui, le poids du ticket modérateur. Ensuite, pour boucher le trou de la Sécurité sociale (qui a en charge l'AME), les Socialistes viennent de taxer rétroactivement jusqu'en 1997 l'assurance vie des petits épargnants.

A Metz, la situation est exactement la même. Par exemple, pour la réforme des rythmes scolaires, le maire a voulu l'appliquer dès la rentrée 2013. Certes, l'Etat couvrira environ 40% de la dépense mais les 60% restants seront bel et bien à la charge des contribuables messins.

Faut-il donc s'étonner de cet article du Républicain lorrain (20/10/2013): «D'après le magazine Challenges qui consacre un grand dossier à la fiscalité locale, entre 2007 et 2012, le montant d'impôts locaux payé par chaque Messin (en moyenne) a connu une hausse de 45,45% (685€ par habitant en 2012). Selon le même magazine, la taxation moyenne par habitant a augmenté de plus de 40% dans plusieurs grandes villes françaises comme Clermont-Ferrand, Rennes, Angers, Le Mans et donc Metz».

La ville de Metz peut-elle continuer à s'enfoncer dans une logique de dépense inconsidérée avec pour corollaire une fuite en avant du matraquage fiscal sur toutes les familles y compris les plus modestes?

Au dernier conseil municipal, le rapport sur la mosquée a été évoqué et je laisse à Patrick THIL le soin de l'aborder.



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Alain Hethener

GRUPE «ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ»



METTIS ET DES EMPLOIS AU RENDEZ-VOUS

METTIS a été lancé avec succès et il circule, à la disposition des Messins, faisant de Metz une ville moderne avec un mode de transport digne de ce nom.

Son inauguration, associée à la 6^e Nuit Blanche, restera gravée dans les mémoires. Les Messins étaient au rendez-vous pour célébrer ce moment clé pour notre ville.

METTIS, grâce à des investissements importants, a donné naissance à un paysage urbain revalorisé et a permis une desserte homogène des quartiers messins.

La mise en service de METTIS est aussi synonyme de fin des nombreux travaux. C'est donc une cité apaisée que les Messins redécouvrent. La ville, révélée à elle-même, **est plus spacieuse. Grâce à ces aménagements, la vue sur l'habitat urbain est dégagée, l'espace urbain est sublimé :**

Metz a gagné en superbe. Malgré les difficultés inhérentes aux travaux, ceux-ci sont désormais derrière nous. Ces améliorations du cadre et de la qualité de vie nous permettent ainsi d'évoluer dans une ville agréable et pratique.

3000 EMPLOIS GRÂCE AUX TRAVAUX

L'emploi est une préoccupation de chaque instant et c'est dans ce sens qu'une **politique municipale en faveur des investissements d'avenir a été engagée. À la clé, de nombreux emplois.** Ainsi, en vertu de l'action menée, ce sont **aujourd'hui plus de 3000 emplois qui sont soutenus et accompagnés dans notre ville.**

Des investissements viennent s'ajouter à ceux de METTIS: entretien de l'espace urbain, rénovation des bâtiments et des places de la ville, pistes cyclables, jardins familiaux, Boite à Musiques... Il apparaît ainsi qu'au-delà d'être une ville rénovée, dotée d'un moyen de transport en prise avec son temps et d'équipements modernes pour ses habitants, **Metz reste une ville où l'emploi, les entreprises locales et le pouvoir d'achat des familles sont soutenus.**

Hacène LEKADIR

Président du groupe EPAM
Conseiller délégué à la vie étudiante
<http://www.metzavenir.net>
<https://www.facebook.com/epam.metz>



LE LOGEMENT AU CŒUR DES ENJEUX SOCIAUX ET D'ATTRACTIVITÉ POUR METZ

L'INSEE vient de publier une étude intéressante sur les besoins en logements à Metz à l'horizon 2030. L'étude montre d'abord que Metz se trouve à la croisée des chemins en matière d'évolution démographique et que retrouver

le niveau de population atteint en 1999 soit 123 700 habitants est déterminant. Le prolongement des tendances démographiques récentes amènerait Metz à 115 000 habitants en 2030. Pour garder les populations actuelles et en attirer de nouvelles, le logement constitue un facteur d'attractivité important. Avec l'objectif de 123 000 habitants en 2030, il faudrait créer 6 000 logements de plus qu'en 2009. C'est quatre fois plus que pour le scénario tendanciel. Dans ce schéma volontariste, se pose avec force la réponse aux besoins sociaux en matière de logement.

Danielle BORI, Laure DUPONT, Jacques MARECHAL : les élus communistes



METZ, ENFANTS, AVENIR, QUOTIDIEN

À n'en pas douter, nos enfants ont pris une part importante dans notre quotidien.

Les écoles font l'objet d'une remise à niveau plus que nécessaire et des moyens supplémentaires y sont consacrés.

L'accroissement du nombre de lieux d'accueil de restauration scolaire répond à la répartition géographique des écoles. Pour ce faire un nouveau restaurant scolaire va être construit à la Corchade. La fréquentation des cantines a augmenté de plus de 50%; le prix des repas allant de 1,50€ à 3,90€. Ainsi, le doublement des lieux d'accueil couplé à une tarification attractive permet à 6 400 de nos 9 200 écoliers de profiter de ce service. **3 000 repas sont produits chaque jour par notre cuisine centrale** qui privilégie les circuits courts et les producteurs locaux, tout en proposant régulièrement des aliments bio. Pendant la pause méridienne, des ateliers ludiques et artistiques permettent à nos enfants de se détendre. **Une organisation alliant qualité et quantité.**

Améliorer le cadre de vie quotidien de nos écoliers, c'est répondre aux exigences de l'époque dans laquelle nous vivons.

Stéphane Martalié Conseiller municipal - CENTRE

Vice-président du Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz



L'ÉNERGIE, C'EST VOTRE AFFAIRE !

En France, la politique énergétique, autrement dit le choix des énergies qui doivent être privilégiées et de celles qui doivent être abandonnées est, de fait, laissée aux décisions des grands groupes comme EDF, GDF, accompagnés de leurs organisations syndicales. Quel est le poids réel du gouvernement? Ici à Metz, l'histoire a fait que ce sont les messins qui décident de la politique énergétique de l'UEM, notre distributeur d'énergie. Ailleurs, EDF, GDF en accord avec le MEDEF font la pluie et le beau temps. Pas sûrs que l'avenir soit bien préservé ainsi! C'est localement que la décision de produire de la chaleur à 60% renouvelable a été prise. C'est localement que les décisions de deux champs photovoltaïques et d'aller vers l'éolien ont été prises. Aller plus loin! Certes, notamment vers la sobriété, mais ce sont les messins qui décideront et pas EDF autrement dit pas M. Proglgio. Toutes les décisions sont importantes, mais à Metz le poids local sur la politique énergétique est beaucoup plus important que dans les autres villes françaises. Un modèle historique? Certains le disent. S'il en est un, le modèle est fragile.

Parce que l'énergie c'est notre affaire, notre argent, notre avenir, il n'est pas à mettre entre toutes les mains...

Brigitte LEBLAN, Conseillère municipale, **René DARBOIS**, Adjoint au Maire.

MA VILLE LOISIRS

p. 34 - 41

À LA UNE

EN ATTENDANT LA BAM #7

ÉVÉNEMENT

CULTURE

SPORT

Les installations et les machines de feu
investiront la ville les 23 et 24 novembre
prochains. © Pierre Heckler

MA VILLE PRATIQUE

p. 42 - 43

QUESTION PRATIQUE

BON PLAN

CONTACTS UTILES



TOUT FEU, TOUT FLAMME

L'hiver pointe peu à peu le bout de son nez et amène avec lui les réjouissances de fin d'année, notamment les célèbres marchés de Noël messins. Ils se dérouleront cette année du 23 novembre au 29 décembre sur les places habituelles de Metz. Leur ouverture, les 23 et 24 novembre prochains, promet d'être... spectaculaire et enflammée!

Pour cette nouvelle saison, la Fédération des Commerçants de Metz a fait appel à la *Compagnie Carabosse* afin d'imaginer un événement artistique hors du commun. Réalisée avec le soutien du Conseil Général de la Moselle dans le cadre de l'opération «Noëls de Moselle» et de la Ville de Metz, des installations de feu et de musique se trouveront à proximité des marchés de Noël. Dans le Quartier Impérial, la façade de la Poste sera embrasée à l'aide de lianes tendues depuis le sol. La Porte Serpenoise et l'Esplanade, de la place de la République au boulevard Poincaré, seront magnifiées par des milliers de pots, structures et machines enflammés. L'architecture et les perspectives de ces différents bâtiments et lieux emblématiques messins seront soulignées par les flammes de la *Compagnie Carabosse*. Le samedi 23 novembre de 19h à 22h et le dimanche 24 novembre de 17h à 20h, chacun pourra, à sa guise, déambuler et découvrir ce parcours de feu qui sera en accès libre et gratuit.

OÙ TROUVER LES MARCHÉS DE NOËL ?

À Metz, les marchés de Noël sont une institution inscrite dans le patrimoine régional. Ils seront installés, comme depuis de nombreuses années, place Saint-Louis, place Saint-Jacques, place de la République et dans le quartier gare à partir du 23 novembre, jusqu'au 29 décembre. Promenez-vous dans les allées où partout règne la chaleur de Noël, dégustez un bon vin chaud* ou autre jus de pomme et chocolat chauds, découvrez des produits artisanaux originaux et faites vos achats pour les fêtes de fin d'année. Nouveauté de cette édition 2013 : le chapiteau des frères Gelis, entièrement dédié aux activités pour enfants, sera installé sur la place de la République. Il sera ouvert jusqu'au 5 janvier 2014. ■

Plus d'informations : metz.fr,

noel-a-metz.com, noelsdemoselle.fr

* L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.

TÉMOIGNAGE

Christophe Prenveille,
co-directeur artistique
de la Compagnie Carabosse.

« Nous avons imaginé un chemin reliant les marchés de Noël entre eux grâce aux diverses structures de feu. Les flammes et les braises vont réchauffer l'atmosphère offrant ainsi à chacun la possibilité de profiter pleinement de ces deux nuits artistiques réalisées pour fêter les marchés de Noël messins. C'est la première fois que nous organisons un spectacle comme celui-ci à Metz. C'est un beau cadeau avant Noël! »

EN BREF

En avant, marche!

La 21^e marche illuminée de Metz, organisée par la Famille Lorraine de Metz-Borny, aura lieu le samedi 14 décembre prochain. Cette marche est une des traditions des fêtes de fin d'année, au même titre que les marchés de Noël et les illuminations. Des surprises attendront les marcheurs tout au long de leur parcours. Le départ sera assuré entre 14h et 20h. Vous êtes intéressé? Inscrivez-vous avant le 2 décembre auprès de la Famille Lorraine de Metz-Borny, 10 rue du Bon Pasteur, 03 87 74 44 33, fam.lor.metz.borny@wanadoo.fr
Plus d'informations : famillelorraine-metz-borny.com





Ci-contre: le collectif *Skeud En Vrac* vainqueur du tremplin Buzzbooster en 2013, a eu la chance d'être accompagné par des professionnels de la scène.

TÉMOIGNAGE



Antoine Delfino,
rappeur du collectif et président de l'association *Skeud En Vrac*.

Le collectif *Skeud En Vrac* travaille depuis 2009 à la promotion de la culture Hip Hop à Metz et en Lorraine. Écriture, Musique Assistée par Ordinateur, scratch, graff, ce mélange de techniques est notre marque de fabrique. Cette aventure collective, nous la devons aussi aux nombreux soutiens d'associations locales comme Zikamine qui nous guide et nous conseille régulièrement. De plus, l'accompagnement que nous avons reçu par les Trinitaires en 2012 nous a permis d'évoluer techniquement (jeu de scène, choix des morceaux, technique, stress, etc.) et de gagner en confiance. Grâce à notre victoire au tremplin Buzzbooster Lorraine, entourés de nos amis, nous avons pu faire la première partie d'*Orelsan* en juin dernier lors du Festival Musiques Hors Format. Un moment unique qui nous a vraiment «boosté» pour les autres grandes dates à venir. C'est le fruit du travail accompli, une vraie reconnaissance pour le hip hop local! //

J'AURAI VOULU ÊTRE UN ARTISTE

Le milieu du spectacle et plus précisément celui de la musique est très codifié. L'accompagnement des jeunes talents est primordial. Grâce aux tremplins musicaux et autres soutiens techniques, les groupes messins peuvent se dépasser. La BAM aussi les accompagnera. À vos micros!

Nombreux sont les jeunes talents qui se bousculent pour être sur le devant de la scène. Afin de répondre à leurs attentes et dans le but de les porter vers la réussite, l'Établissement Public de Coopération Culturelle «Metz en Scènes» a mis sur pied des tremplins musicaux et autres rencontres artistiques locales. L'ouverture de la Boîte à Musiques sera un plus dans cet accompagnement de terrain. En effet, ce lieu de concerts, rencontre et d'information dédié aux Musiques Actuelles proposera des conférences traitant à la fois de thématiques artistiques ou professionnelles, ainsi que des ateliers de création musicale pour découvrir et composer. En complément des concerts, la BAM accueillera les musiciens dans une logique d'aide au développement de leur projet artistique: répétitions, préparation de tournées, formations, etc.

TREMPAINS MUSICAUX

L'un des temps forts qui intéresse la scène musicale restent les tremplins musicaux. Le «Buzzbooster», tremplin national, met en lumière des musiciens issus de la mouvance hip hop. Il révèle les talents de demain, performers de rap, soul, R'N'B, ou beatbox. La Lorraine a rejoint l'édition 2013. Quatre artistes (*MTB Crew*, *RUS-VI*, *MAD-MAX* et *OBV ONE*) ont été sélectionnés pour la finale régionale qui aura lieu aux Trinitaires le 22 novembre prochain. Le gagnant partira le 14 mai prochain pour Marseille en tentant de prendre la première place et ainsi devenir un artiste reconnu! ■

Plus d'informations: bam@metzenscenes.fr / bam-metz.fr

Chaque mois, Metz Mag vous propose un sujet sur la Boîte à Musiques en attendant son ouverture.



NOËL AVANT L'HEURE

Fort du succès de la première édition, le festival «Avent Scènes» revient cette année avec 24 surprises artistiques qui sauront faire patienter petits et grands jusqu'au jour de Noël. Comme l'an passé, retrouvez 24 cadeaux culturels, 24 instants de partages et autant de friandises artistiques.

Le Conseil Général de la Moselle, Metz Métropole et la Ville de Metz vous donnent rendez-vous tous les soirs du 1^{er} au 24 décembre prochains pour vivre des fêtes de fin d'année créatives et festives. Chaque soir, une nouvelle proposition artistique viendra prendre place dans l'espace public.

DE SURPRENANTES PERFORMANCES

Le festival sera inauguré le dimanche 1^{er} décembre par la compagnie *Luc Amoros* avec la création *Quatre Soleils*. La compagnie vous invite à 17h, place des 4 Nations à Montigny-lès-Metz pour un spectacle où se mêleront images plastiques, jeux d'ombres, peintures, calligraphie, vidéo, le tout constellé de voix, chants et musique vivante. Autre performance surprenante, la création *Cathédrale d'acier* de la compagnie *Osmosis* à découvrir le 7 décembre à 17h au Centre Pompidou-Metz. Entre documentaire, fiction et réel spectaculaire, des chantiers navals d'Ulsan en Corée du Sud, de Gadani au Pakistan, aux derniers hauts

fourneaux lorrains de Florange-Hayange et Uckange, la compagnie proposera une traversée sensible du corps à l'œuvre. Le samedi suivant, la compagnie *Deus Ex Machina* invitera le public à assister à un «Impromptue aérien et acrobatique». *Bulle* sera présenté à 17 h le long du Sentier des Lanternes de Noël, près de l'Hôtel du Département. À noter, le Sentier des Lanternes sera accessible dès le 30 novembre, chaque soir dès 16h30. Enfin, le dernier samedi avant le réveillon de Noël, la place de la Comédie accueillera la compagnie *Bilbobasso* pour le spectacle *Polar* mêlant tango argentin et art du feu (17h), rencontre entre le cinéma muet, le cabaret et l'art pyrotechnique.

24 JOURS STUPÉFIANTS

Le festival réserve encore bien d'autres surprises: visites insolites au musée de la Cour d'Or, visites enchantées par l'Office du Tourisme, sieste musicale aux Trinitaires avec la compagnie *Blah blah blah*, danse contemporaine avec la compagnie *ph7*, ou encore atelier de cuisine à l'Académie des Chefs. Le soir du réveillon, retrouvez les portraits des parrains de Noël de Moselle sur Mirabelle TV dès 17h. ■

Plus d'informations: metz.fr
noelsdemoselle.fr

Téléthon 2013

À l'occasion du Téléthon 2013 les 6 et 7 décembre prochains, les Amis du Fauthon organisent un grand tournoi de basket-ball, biathlon et tordball (sport de ballon pratiqué par des sportifs déficients visuels) au palais des sports Saint-Symphorien. Le défi débutera le vendredi à 18h pour s'achever le lendemain à la même heure, soit 24 heures de sport non-stop! Les équipes s'affronteront chacune pendant 4 heures. Côté animations, DJ *enDJoy Éric* assurera la partie musicale tandis que le «Ban des Arts» proposera une zumba party. Sans oublier les shows de danse et autres surprises musicales et dansantes. Faites vos dons par téléphone au 36 37 ou par Internet sur le site telethon.fr. Entrée libre. Plus d'informations: amisdefauthon@gmail.com 07 50 23 04 59



EN BREF

«La Nature en héritage»

Cette année, l'association JECJ-Lorraine s'empare de novembre pour l'animer. Six rendez-vous incontournables sont proposés :

- concert-spectacle de musique Yiddish à l'Arsenal le 17 novembre ;
- conférence sur « La Nature dans les grandes spiritualités d'Orient et d'Occident », animée par Jean-Marie Pelt, le 20 novembre à l'Hôtel de Ville ;
- rencontre avec Valère Novarina, écrivain contemporain et représentation de son œuvre *Le Discours aux animaux* le 24 novembre au Musée de la Cour d'Or ;
- soirée théâtre les 27 et 28 novembre, à 20h, Centre Pompidou-Metz, où sera jouée la pièce du jeune Zohar Wexler intitulée *Kichinev 1903* ;
- colloque « La Nature en héritage : habiter la terre », le 1^{er} décembre à l'Hôtel de Ville ;
- exposition de Michel Kirch *Origines & Itinéraires - Itinéraire 3 : les Éveillés*, au Musée de la Cour d'Or.

Autant de moments culturels, artistiques et amicaux à partager pour que les soirées d'automne soient chaleureuses et hautes en couleur.

Plus d'informations : jecjlorraine.canalblog.com



SAINT NICOLAS AU PÔLE NORD

Saint Nicolas ne manquerait pour rien au monde le traditionnel défilé de chars dans les rues du centre-ville. Cette année, il ne viendra pas seul. En plus du Père Fouettard, le saint patron des enfants sages sera accompagné de personnages merveilleux qui offriront une belle carte postale du pôle Nord. Le week-end des 7 et 8 décembre s'annonce festif !

La féerie des fêtes de Saint-Nicolas envoûtera Metz grâce aux spectacles programmés tout au long du week-end. Le samedi 7 décembre, de 15h à 19h, petits et grands sont invités à venir s'initier aux arts du cirque sous un chapiteau dressé pour l'occasion à l'Hôtel de Région, place Gabriel Hocquard. Au programme : ateliers ludiques, confection de biscuits, lecture de contes, etc. Sans oublier la traditionnelle distribution de bonbons. Un goûter sera offert aux enfants dans le cloître à 16h. La journée se clôturera vers 19h avec un spectacle sur le parvis de l'Hôtel de Région.

EN ATTENDANT SAINT NICOLAS...

Le dimanche 8 décembre, de nombreuses animations installées place du Marché Couvert feront patienter petits et grands avant l'apparition du patron de la Lorraine (chorale, maquillage pour enfants, sculptures sur ballons, vente de livres, etc.). Solidarité, générosité et belles rencontres seront également au rendez-vous avec le Village de la Solidarité installé sur la place du Marché Couvert. Venez échanger avec les bénévoles d'associations caritatives, découvrir comment consommer de manière éthique et responsable. Saint Nicolas s'adressera aux enfants depuis l'Hôtel de Ville à 16h, puis rejoindra son cortège de chars pour le grand défilé à travers les rues du centre-ville. Cette année, le lieu de départ et d'arrivée du cortège se fera place d'Armes où le public pourra assister au traditionnel embrasement de fin de défilé à 18h15. Tout au long des festivités proposées, les spectateurs pourront se réchauffer grâce à un chocolat chaud en échange de quelques pièces destinées aux Restos du Cœur. ■

Plus d'informations : metz.fr et lorraine.eu

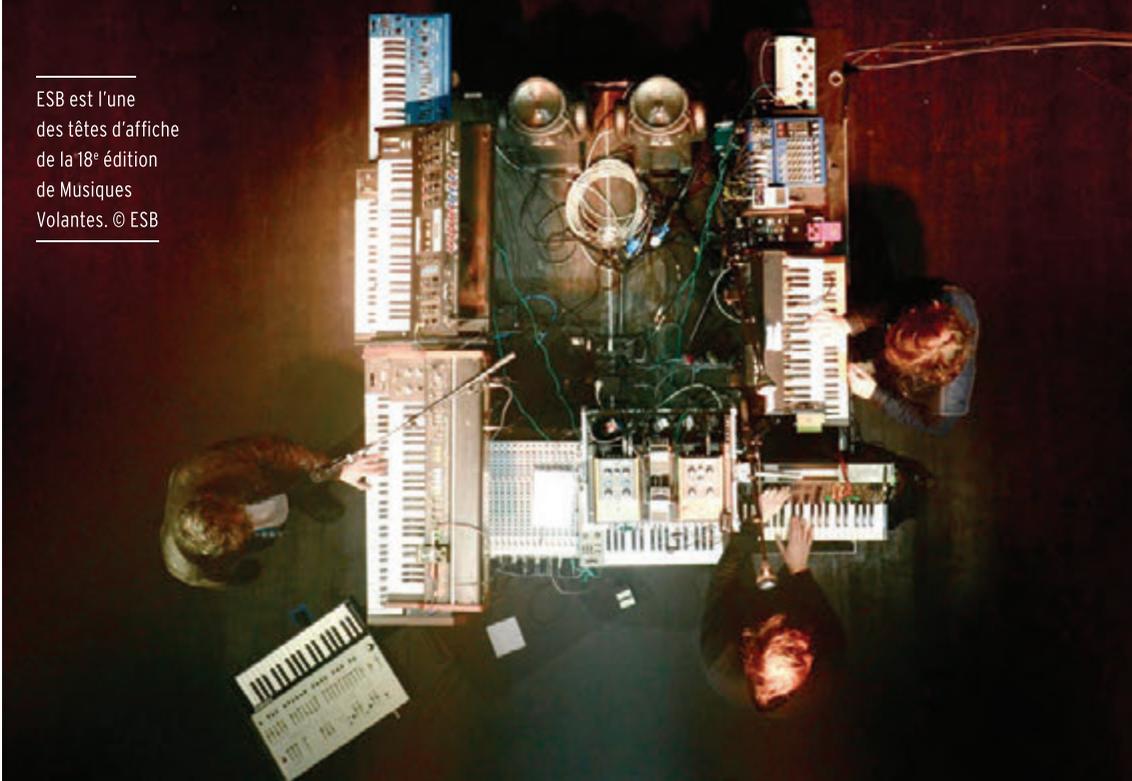
TÉMOIGNAGE

Saint Nicolas, patron de la Lorraine.

« C'est toujours un grand plaisir pour moi de venir chaque année à Metz pour rencontrer les petits Messins. J'espère que les enfants ont tous été très gentils cette année... et les parents aussi ! En ces temps de Noël, deux mots me tiennent à cœur : solidarité et partage ! N'hésitez pas à boire un chocolat solidaire en mon honneur ! »



ESB est l'une
des têtes d'affiche
de la 18^e édition
de Musiques
Volantes. © ESB



EN BREF

Carte Blanche à Patrice Caratini

Une soirée organisée par l'association « Grands Formats » aura lieu le 23 novembre prochain à l'Arsenal. Elle s'articulera en deux temps avec *Circum Grand Orchestra* à 19h, puis le *Caratini Jazz Ensemble* à 20h30. *Circum Grand Orchestra* est une formation composée de douze musiciens du collectif *Muzzix*, dans un orchestre à double section rythmique appuyée par cinq vents des plus énergiques, des compositions riches et variées qui vont du jazz le plus expérimental au rock. Le *Caratini Jazz Ensemble* réunit une quinzaine de musiciens parmi les meilleurs instrumentistes français. Orchestre unique en son genre, son projet reflète la personnalité de son leader contrebassiste, compositeur, arrangeur et chef d'orchestre. Plus d'informations : Arsenal, 3 avenue Ney, 03 87 74 16 16, arsenal-metz.fr

TOUT POUR LA MUSIQUE !

18 ans déjà que le festival Musiques Volantes offre à Metz et sa région la possibilité de découvrir les musiques actuelles. Véritable rendez-vous auprès d'un public fidèle, le festival se déroulera jusqu'au 16 novembre prochain.

Réalisée par un collectif de programmation réparti dans différentes villes en France et au Luxembourg, la programmation du festival Musiques Volantes se veut originale et différente de celles des autres festivals. Elle vise à mettre en avant les musiques actuelles comme l'explique Patrick Perrin, programmateur du festival à Metz : « Notre volonté est de faire découvrir de nouveaux groupes musicaux au grand public avec une programmation composée de différents styles de musique. C'est avant tout un festival de découvertes. Notre public est fidèle et curieux. D'année en année, une relation de confiance s'est instaurée avec le public qui, bien qu'il ne connaisse pas l'ensemble des artistes programmés, sait qu'il va à la découverte de groupes qui vont lui plaire ».

PROGRAMMATION

Le festival se passe en deux parties. L'une comprend une série de concerts à Metz et dans la Grande Région jusqu'au 16 no-

vembre et l'autre est faite de « concerts satellites » qui auront lieu dans différentes villes françaises du 12 au 26 novembre. Parmi les invités de cette édition, nous pouvons noter *ESB* (Yann Tiersen, Thomas Poli et Lionel Laquerrière) ou encore *Lee Ranaldo* du groupe *Sonic youth*. Les groupes messins *No Drum No Moog* et *MWTE* sont également annoncés. La programmation de cette 18^e édition présente différents styles musicaux : rock, électro, hip hop, folk, etc. « Nous invitons des groupes qui ont une actualité. Plusieurs pays sont représentés comme l'Espagne, l'Allemagne, le Chili et bien sûr la France ! » précise Patrick Perrin. ■

Plus d'informations : Association Musiques Volantes,
10 rue des Trinitaires, 03 87 37 19 78,
contact@musiques-volantes.org
musiques-volantes.org



© Nathalie Mazeas



La Ville de Metz a reçu en mars dernier, la Coupe de France des Clubs de France où les Messins se sont imposés.

TU TIRES OU TU POINTES ?

Avec quatre clubs dynamiques, des centaines d'adhérents et des bouledromes accessibles dans les différents quartiers, les boulistes portent fièrement les couleurs de la ville. Une histoire de passion et de sport.

Il est rare de voir les terrains de pétanque vides dans la cité. En toute saison, les amateurs de boules se pressent pour viser le cochonnet. Avenue Henri II à Devantles-Ponts, rue Théodore de Gargan à La Patrotte, rue des Charentes à Bellecroix ou encore place de l'église Saint-Fiacre au Sablon, ces terrains, les plus connus, sont pris d'assaut les jours de soleil pour passer un moment agréable entre amis et/ou entre sportifs. Pour la détente ou la compétition, de 7 à 77 ans, la pétanque réunit tous les ingrédients propres à la bonne humeur et au partage. Grâce à ce sport, les quartiers messins prennent part à cette aventure boulistique. Une passion qui se transmet et des habitants qui se rencontrent.

CLUBS ET PALMARÈS

Pour autant, les licenciés des clubs et les aficionados de la compétition n'hésitent pas à jouer des coudes pour disputer les premières places. Par exemple, le club

de la Ronde Pétanque est devenu triple champion en 2013 avec les trois titres de Coupe de France des Clubs, Coupe d'Europe des Clubs et champion de France triplettes. Les autres clubs de la ville proposent aussi une pratique sportive de la pétanque à haut niveau avec de bons résultats comme la Boule Messine, club situé près du stade Saint-Symphorien. Le club Metz Pétanque Sablonnaise, rue des Robert, compte aussi de nombreux adhérents et organise de nombreuses manifestations tout au long de l'année: concours interne, tournoi et repas festif. Enfin, l'Amicale Pétanque Metz Magny, rue des Prêles, fait aussi vivre ce sport dans une ambiance chaleureuse. Tous ces clubs permettent de porter à la connaissance de tous le niveau élevé de la compétition à Metz, et sa bonne ambiance. ■

Plus d'informations: Allo Mairie, 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe)

TÉMOIGNAGES

Serge Fourcadet,
Trésorier de l'Amicale Pétanque Metz Magny.

“ La convivialité est notre maître-mot, ce n'est pas pour rien que l'on porte le nom d'Amicale. ”

Marc Léonard,
Président de la Boule Messine.

“ Maintenir notre présence au niveau régional mais aussi national ainsi que former les plus jeunes, voilà notre volonté première. ”

Bruno Pozzati,
Président de Metz Pétanque Sablonnaise.

“ Au-delà du côté sportif, les adhérents y voient un bon moyen de se retrouver, d'échanger et de s'amuser. ”

Serge Sala, Président de la Ronde Pétanque.

“ La continuité dans nos résultats est notre priorité, nous devons rester les leaders de ce sport au niveau national et européen. ”



Ci-dessus : de nombreux joueurs se déplacent tous les jours pour « taper le carton ». Ce sont près de 300 adhérents qui pratiquent ainsi le bridge chaque semaine.

LE BRIDGE, UN JEU ROYAL

Fort de ses 300 inscrits, le Bridge Club accueille, tous les jours de la semaine, amateurs et pratiquants confirmés de ce jeu de cartes. Sport de l'esprit qui se pratique en équipe, le bridge est vecteur de relations sociales et de dépassement de soi en compétition. Bridgez-vous bien ?

Créé en 1946 à Metz et se déplaçant dans les différents bistros de l'époque, le club de bridge s'est installé ensuite rue aux ours. Victime de son succès et à l'étroit dans ses murs, le club déménage en 1982 dans l'ancienne caserne Roques, à Longeville-lès-Metz. Premier club lorrain en nombre d'adhérents, les joueurs messins fidèles viennent de manière régulière pour des compétitions locales, tournois de régularité et autres classements de ligue. Seul bémol, l'absence de jeunes pointures pour former l'élite de demain. Mais le club ne désespère pas, 45 personnes sont en cours de formation pour devenir dans 10 ans des bridgeurs de haut niveau.

LIEN SOCIAL ET COMPÉTITION
Faire se rencontrer des passionnés, développer l'esprit, ou encore accompagner

les joueurs vers le savoir, sont les fondamentaux du club. En parallèle, la compétition n'est pas en reste car les valeurs de dépassement de soi, de concertation et de motivation sont posées cartes sur table quand on joue au bridge. Ses membres portent le message auprès de publics divers, comme les collégiens. Francis Jeandel, président du Bridge Club explique : « Nous intervenons dans 4 écoles différentes du secondaire pour apprendre à jouer au bridge. Nous souhaitons aussi apporter notre soutien à des causes caritatives. Ainsi, nous reversons des prix à des associations comme la Ligue contre le Cancer ou encore le Téléthon ». ■

Plus d'informations : Bridge Club, 14 résidence Saint Quentin (accès par la rue de la Tuilerie) à Longeville-lès-Metz. Contact : Francis Jeandel 03 87 76 85 44, bridgeclubmetz.free.fr

RENDEZ-VOUS À NOTER

CONFÉRENCES

**LA MUSÉOGRAPHIE D'HISTOIRE :
LE MUSÉE D'ÉTAT D'AUSCHWITZ-BIRKENAU**
MERCREDI 20 NOVEMBRE - 19H30
CENTRE POMPIDOU-METZ
Conférence animée par le Dr. Piotr M. A. Cywinski, directeur du musée d'Auschwitz

LES RENCONTRES DE LA PARENTALITÉ
LUNDI 25 NOVEMBRE - 18H
HÔTEL DE VILLE

« La fascinante aventure des constructions et du développement du petit de l'Homme avant et après la naissance »
En présence du professeur Hubert Montagner

SALON

SALON ORIACTION
DU JEUDI 28 AU SAMEDI 30 NOVEMBRE
PARC DES EXPOSITIONS
Salon régional des formations et des métiers après le bac

EXPOSITIONS

**DÉFENDRE METZ AU MOYEN ÂGE :
L'HISTOIRE D'UNE ARCHITECTURE
AU SERVICE DES HOMMES**
**JUSQU'AU VENDREDI 27 DÉCEMBRE -
DU LUNDI AU VENDREDI DE 10H À 17H**
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS

**ARTISANS DU MONDE - 30 ANS
DE COMMERCE ÉQUITABLE À METZ**
LES 28, 29 ET 30 NOVEMBRE
SAINT-PIERRE-AUX-NONNAINS

ATELIER

LA CALLIGRAPHIE
SAMEDI 23 NOVEMBRE - 14H À 15H30
CLOÎTRE DES RÉCOLLETS
Atelier pédagogique
Réservation au 03 87 68 25 70

ANIMATION

MARCHÉ DE NOËL & BOURSE AUX LIVRES
DIMANCHE 24 NOVEMBRE
CENTRE SOCIO-CULTUREL DE MAGNY
Organisés par l'association Sport et Culture

RETROUVEZ L'AGENDA COMPLET SUR METZ.FR

Question pratique



ÉTAT CIVIL

Comment réaliser un passeport biométrique ?

→ Un passeport biométrique est un document d'identité et de voyage hautement sécurisé incluant un composant électronique où sont enregistrés l'état civil, la photo et deux empreintes digitales numérisées du titulaire.

Les pièces à apporter

- une carte nationale d'identité (CNI) plastifiée ou cartonnée ou un passeport sécurisé ou non, valides ou périmés depuis moins de 2 ans,
- un extrait d'acte de naissance avec filiation (de moins de trois mois) si vous ne pouvez produire qu'une CNI ou un passeport, périmés depuis plus de deux ans,
- deux photographies d'identité en couleur, identiques, récentes de moins de 6 mois, pas de photos scannées ou numériques,
- un justificatif de domicile de moins de 6 mois (facture récente de gaz, téléphone, électricité, eau, etc.),
- l'ancien passeport en cas de renouvellement,
- un timbre fiscal d'une valeur de 86€.

Le passeport sera valable 10 ans.

Pour les enfants

La présence de l'enfant est obligatoire.

- une copie intégrale de l'acte de naissance de l'enfant de moins de trois mois,
- sa CNI ou son passeport expiré en cas de renouvellement,
- deux photographies d'identité en couleur, identiques, récentes de moins de 6 mois, pas de photos scannées ou numériques,
- un justificatif de domicile de moins de 6 mois au nom du parent où est domicilié l'enfant,
- le livret de famille, ainsi qu'une pièce d'identité du parent qui dépose la demande,
- le jugement de divorce en cas de parents divorcés,
- un timbre fiscal, de 17€ pour un mineur de moins de 15 ans et de 42€ pour un mineur de 15 ans et plus.

Le passeport sera valable 5 ans.

Une fois toutes ces pièces réunies, il faut prendre rendez-vous auprès de sa Mairie de quartier ou à l'Hôtel de Ville en contactant Allo Mairie. ■

Plus d'informations : Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) et metz.fr

Bon plan

Inscription sur les listes électorales

→ Les élections municipales et européennes auront lieu en 2014. Pour pouvoir voter à Metz, vous devez vous inscrire sur les listes au plus tard le 31 décembre 2013 ou vérifier que vous êtes bien inscrits. Pour cela, il faudra fournir un titre d'identité en cours de validité ainsi qu'un justificatif de domicile.

Les ressortissants de l'Union Européenne peuvent solliciter leur inscription sur les listes électorales complémentaires dans la perspective des scrutins précipités. Il faut distinguer la liste complémentaire pour les élections des représentants français au Parlement européen et la liste complémentaire pour les élections municipales. L'inscription sur l'une n'entraîne pas l'inscription sur l'autre. Vous pouvez vous inscrire à l'Hôtel de Ville dans la Mairie de votre quartier ou encore sur le site Internet monservicpublic.fr ■

Plus d'informations : Allo Mairie au 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe) et metz.fr

MAIRIES DE QUARTIERS

Bellecroix

12 bis rue d'Annecy
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu : Patrice Nzihou

le jeudi de 10h30 à 12h
Rendez-vous au 06 09 16 07 72
ou pnzihou@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Queuleu

Antenne solidarité du CCAS

mardi de 14h à 16h

Borny/Grigy

4 boulevard de Provence
du lundi au vendredi 8h30-12h
et 13h30-18h

Permanences

Élus : Patrice Nzihou

le mercredi de 10h30 à 12h
Rendez-vous au 06 09 16 07 72
ou pnzihou@mairie-metz.fr

Maryse Bresson

sur rendez-vous
au 06 33 69 15 50 ou
mbresson@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle des
Lauriers, 3 bis rue d'Anjou
les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14
à 17h uniquement sur rendez-
vous au 03 87 55 55 98

Antenne solidarité du CCAS

mardi de 9h à 11h

Centre-ville / les Iles

Hôtel de Ville
1 place d'Armes

Permanences

Accueil

du lundi au vendredi 8h-18h
et le samedi 9h-12h

État civil

du lundi au vendredi 8h-16h

Élus : Olivier Payraudeau

jeudi, vendredi et sur rendez-
vous au 06 27 27 46 23 ou
opayraudeau@mairie-metz.fr

Christiane Pallez

sur rendez-vous au
03 87 75 98 23 ou
cpallez@mairie-metz.fr

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Devant-les-Ponts

15 Chemin Sous-les-Vignes
mardi et jeudi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu : Catherine Oasi-Schaeffer

le 1^{er} mardi du mois de 9h30
à 11h30 et sur rendez-vous
au 06 48 74 34 15 ou
coasi-schaeffer@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Patrotte /
Metz-Nord

Grange-aux-Bois

1 rue du Bois de la Dame
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu : Marie Riblet

sur rendez-vous à
mriblet@mairie-metz.fr

Police municipale

le mardi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle
des Lauriers (Borny)

Magny

2 rue des Campanules
mardi et jeudi 8h30-12h
et 13h30-18h / mercredi 13h30-18h

Permanences

Élus : Nathalie De Oliveira

sur rendez-vous
au 06 22 62 63 98 ou
ndeoliveira@mairie-metz.fr

Michèle Medoc

le mardi de 9h30 à 11h
au 06 79 82 42 98 ou
mmedoc@mairie-metz.fr

Sélina Saadi

sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Nouvelle Ville

1 rue de Bouteiller
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu : Sébastien Koenig

le dernier mercredi du mois de
14h à 16h ou sur rendez-vous
au 03 87 55 51 61 ou
skoening@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

permanence assurée en Mairie
de quartier de Sablon

Patrotte / Metz-Nord

76 route de Thionville
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élu : Françoise Ferraro

le vendredi de 9h à 11h et sur
rendez-vous au 06 15 85 25 93 ou
fferraro@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 15h45 à 17h15

Conciliateur de justice

le mercredi de 9h30 à 11h
uniquement sur rendez-vous
au 0 800 891 891

Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 9h à 11h

Queuleu / Plantières

1 rue du Roi Albert
du lundi au jeudi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 8h30-12h

Permanences

Élu : Claire Mertz

le mercredi matin sur rendez-
vous au 06 31 68 62 01 ou
cmertz@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 8h30 à 10h

Conciliateur de justice

le 1^{er} et 3^e jeudi de chaque mois,
de 9h à 12h uniquement sur
rendez-vous au 0 800 891 891

Antenne solidarité du CCAS

lundi de 14h à 16h

Sablon

4/6 rue des Robert
du lundi au vendredi 8h30-12h et
13h30-18h

Permanences

Élus : Sélina Saadi

sur rendez-vous
au 06 09 31 22 22 ou
ssaadi@mairie-metz.fr

Stéphane Martalié

sur rendez-vous
au 06 82 67 04 15
ou smartalie@mairie-metz.fr

Laure Dupont

le 1^{er} jeudi du mois ou sur
rendez-vous au 06 09 66 47 24 ou
ldupont@mairie-metz.fr

Police municipale

le jeudi de 10h30 à 11h45

Conciliateur de justice

le mercredi de 8h30 à 11h
uniquement sur rendez-vous
au 06 07 70 30 06

Antenne solidarité du CCAS

jeudi de 14h à 16h

Vallières

3 rue des Bleuets
lundi et mercredi 8h30-12h et
13h30-18h / vendredi 13h30-18h

Permanences

Élu : Gilbert Krausener

sur rendez-vous
au 06 82 43 87 95 ou
gkrausener@mairie-metz.fr

Police municipale

le mercredi de 13h45 à 15h15

Conciliateur de justice

permanence assurée au Pôle
des Lauriers (Borny)

BIBLIOTHÈQUES ET MÉDIATHÈQUES

Médiathèque Verlainé (Pontiffroy)

1 place de la Bibliothèque

Médiathèque Jean-Macé

2 boulevard de Provence

Médiathèque du Sablon

4/6 rue des Robert

Bibliothèque de Bellecroix

13 rue de Toulouse

Bibliothèque de Magny

44 rue des Prêles

Bibliothèque de la Patrotte

4 rue Paul Chevreux

PISCINES

Piscine olympique Lothaire*

44 rue de Lothaire

Piscine du square du Luxembourg*

Rue Belle Isle

Piscine de Belletanche*

Rue Belletanche

*La piscine Lothaire est fermée
jusqu'à fin mai 2014. Dans la
continuité la piscine du square
du Luxembourg fermera de juin à
septembre 2014. Enfin, la piscine
de Belletanche sera en travaux
d'octobre à décembre 2014.

ACCUEIL PÔLE DES LAURIERS

3 bis rue d'Anjou

AGORA METZ PATROTTE

Rue Charles Nauroy

ARCHIVES MUNICIPALES

1-3 rue des Récollets

METZ EMPLOI INSERTION

2 rue du Four du Cloître

POLICE MUNICIPALE

57 rue Chambière
**En cas d'urgence, contactez
la Police Municipale au
03 87 55 84 84**

CCAS

22- 24 rue du Wad Billy
03 87 75 33 12

MÉMO

Allo Mettis
N° vert : 0 800 57 2013 (appel
gratuit depuis un poste fixe)
Réseau LE MET'
N° vert : 0 800 00 29 38 (appel
gratuit depuis un poste fixe)

ALLO MAIRIE

La Ville de Metz a mis en place un seul et unique numéro d'appel
pour l'ensemble de ses services.



APPEL GRATUIT DEPUIS UN POSTE FIXE

LES RENDEZ-VOUS DE LA DÉMOCRATIE PARTICIPATIVE

RÉUNIONS PLÉNIÈRES DES COMITÉS DE QUARTIERS

Présentations publiques des travaux des Comités de Quartiers et échanges sur les projets des quartiers, en présence du Maire.

Lundi 18 novembre 19h30>21h30

Sablon
Centre République, rue des Robert

Mardi 19 novembre 19h30>21h30

Vallières
Centre social de Vallières, 90 rue de Vallières

Vendredi 22 novembre 19h30>21h30

La Patrotte / Metz-Nord
Mairie de quartier Le Château, 74 route de Thionville

Lundi 25 novembre 19h30>21h30

Bellecroix
IRA, 15 avenue de Lyon

Mercredi 27 novembre 19h30>21h30

Magny
Centre social, culturel et familial, 44 rue des Prêles

Mardi 3 décembre 19h30>21h30

Borny
Médiathèque Jean-Macé, 2 Boulevard de Provence

Mercredi 4 décembre 19h30>21h30

Devant-les-Ponts
MJC des 4 Bornes, rue Étienne Gantrel

Jeudi 5 décembre 19h30>21h30

Queuleu-Plantières
Gendarmerie Lorraine
2 rue Albert Bettannier

Lundi 9 décembre 19h30>21h30

Centre-ville
Salle des Coquelicots, rue Saint-Clément

Mardi 10 décembre 19h30>21h30

Grange-aux-Bois-Grigy
Centre Social Espace de la Grange,
86 rue de Mercy

Mercredi 11 décembre 19h30>21h30

Nouvelle-Ville
Lycée Louis Vincent, rue de Verdun

VOUS SOUHAITEZ PARTICIPER À LA VIE DE VOTRE QUARTIER ?

N'hésitez plus et venez apporter votre contribution en devenant membre d'un des Comités. Il suffit d'avoir au moins 16 ans et d'être résident ou contribuable sur le quartier. Chaque Comité est constitué d'habitants et de représentants des associations du quartier volontaires.

Plus d'informations :
Allo Mairie : 0 800 891 891 (numéro vert, appel gratuit depuis un poste fixe)

LES GRANDS RENDEZ-VOUS EN 2014

11 février

Réseau Participation Grand Est, QuattroPole

L'objectif du réseau est de partager les expériences en matière de démocratie locale afin d'accroître la participation des citoyens à la vie de la cité. En février prochain, les trois autres villes du réseau QuattroPole, en l'occurrence Luxembourg, Sarrebruck et Trèves participeront à cette journée.

10 mai

Commémoration de l'abolition de l'esclavage

La Ville organisera des événements pendant toute la journée du 10 mai à l'occasion de la journée officielle de la commémoration de la traite, de l'esclavage et de leurs abolitions.

17 mai

le Printemps des Citoyens

Le Printemps des Citoyens est un temps d'échanges et de réflexion ouvert à tous sur les thèmes de la citoyenneté et de la démocratie participative.

23 mai

Fête des voisins

Créée en 2000, la Fête des Voisins est devenue au fil des années un rendez-vous citoyen incontournable. Le 23 mai prochain les Messins sont invités à célébrer leurs relations de bon voisinage.

À noter : la Ville de Metz met à disposition des associations et des particuliers des kits logistiques et de communication pour organiser au mieux leur fête des voisins.

21 juin

Cérémonie d'accueil des Nouveaux arrivants

Chaque année, à raison de deux rendez-vous, une cérémonie en l'honneur des nouveaux arrivants est organisée à l'Hôtel de Ville. 400 à 500 nouveaux arrivants participent chaque année aux cérémonies d'accueil.

Octobre

Café citoyen dans le cadre de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale

À l'occasion de la Semaine Européenne de la Démocratie Locale, un grand café citoyen, co-organisé et co-animé par des membres des Comités de Quartiers, les associations et la Ville de Metz, aura lieu en octobre prochain. Il permettra d'échanger, de débattre et de travailler ensemble sur des actions citoyennes.

SAINT NICOLAS * AU * PÔLE NORD

SAMEDI 7 DÉCEMBRE 2013

De 15h à 19h * Animations
à l'Hôtel de Région

DIMANCHE 8

Dès 14h * Village de la solidarité
place du Marché Couvert

Dès 16h * Défilé de St Nicolas
au départ de la place d'Armes

18h15 * Embrassement

Programme complet
sur metz.fr et lorraine.eu

